

Zeitgenössische Kunst im Dreiländereck
Art contemporain de la région tri-rhénane

Accélérateur de particules, GarageCOOP

Ausstellungsraum Klingental

Cargo Bar

Cryogénie – Espace de recherche-crédation

DELPHI_space

E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst

FABRIKculture

FRAC Alsace

HEK (Haus der Elektronischen Künste)

Kunsthalle Basel

Kunsthalle Palazzo

Kunsthhaus Baselland

Kunsthhaus L6

Kunst Raum Riehen

Kunstverein Freiburg

La Chaufferie, Galerie de la HEAR

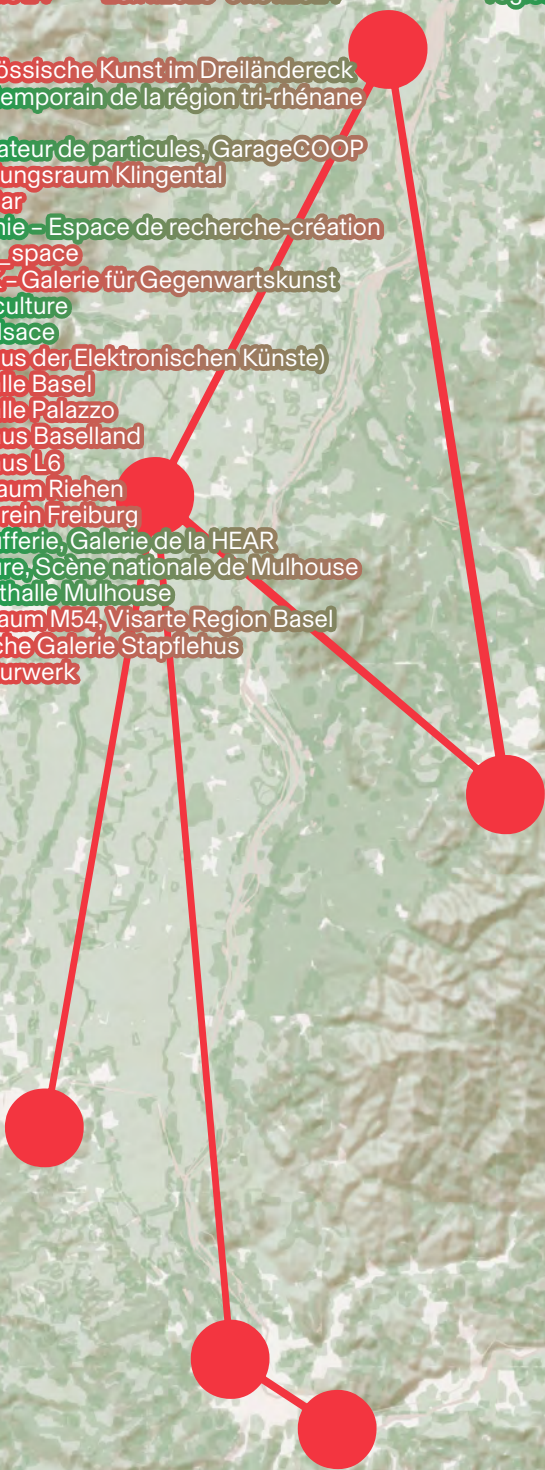
La Filature, Scène nationale de Mulhouse

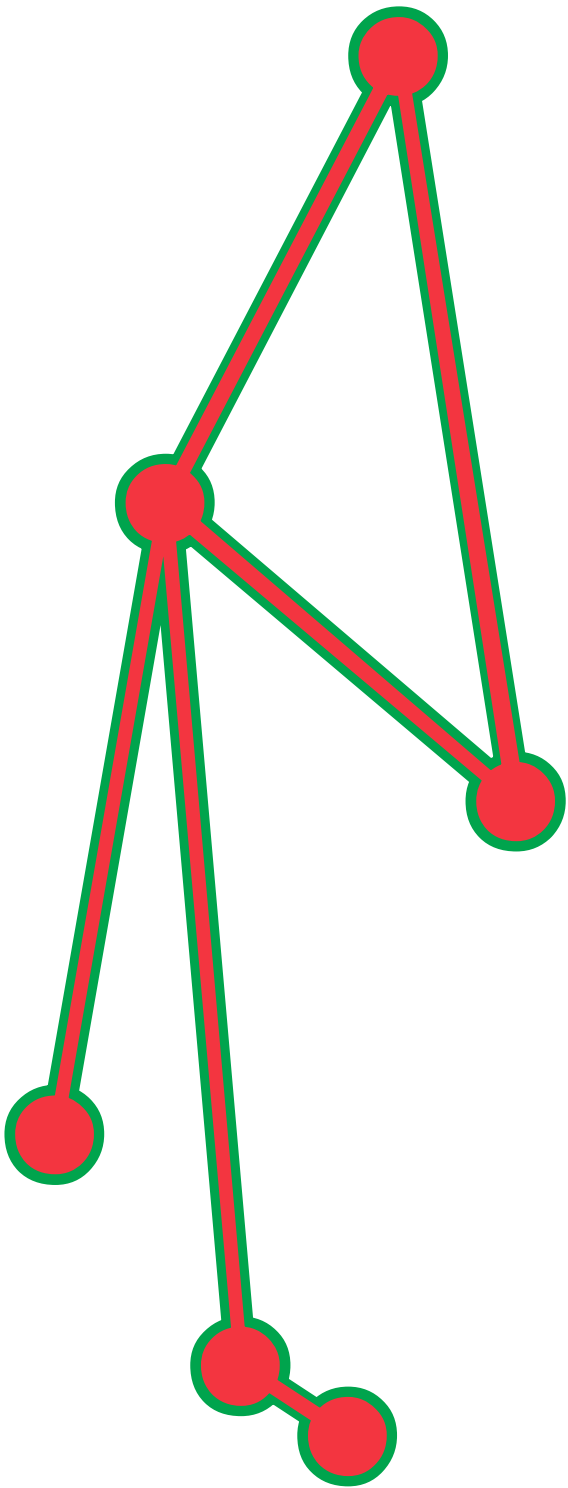
La Kunsthalle Mulhouse

Projektraum M54, Visarte Region Basel

Städtische Galerie Stapflehus

T66 Kulturwerk





Inhaltsverzeichnis Sommaire

4 Veranstaltungen und Bustouren
Événements et Circuits en bus

6 Beteiligtenliste
Liste des participant-e-s

8-48 Institutionen Institutions

8 Accélérateur de particules,
GarageCOOP

10 Ausstellungsraum Klingental
12 Cargo Bar

14 Cryogénie – Espace
de recherche-création

16 DELPHI space

18 E-WERK – Galerie für
Gegenwartskunst

20 FABRIKculture

22 FRAC Alsace

24 HEK (Haus der Elektronischen
Künste)

26 Kunsthalle Basel

28 Kunsthalle Palazzo

30 Kunsthaus Baselland

32 Kunsthau L6

34 Kunst Raum Riehen

36 Kunstverein Freiburg

38 La Chaufferie,
Galerie de la HEAR

40 La Filature, Scène nationale de
Mulhouse

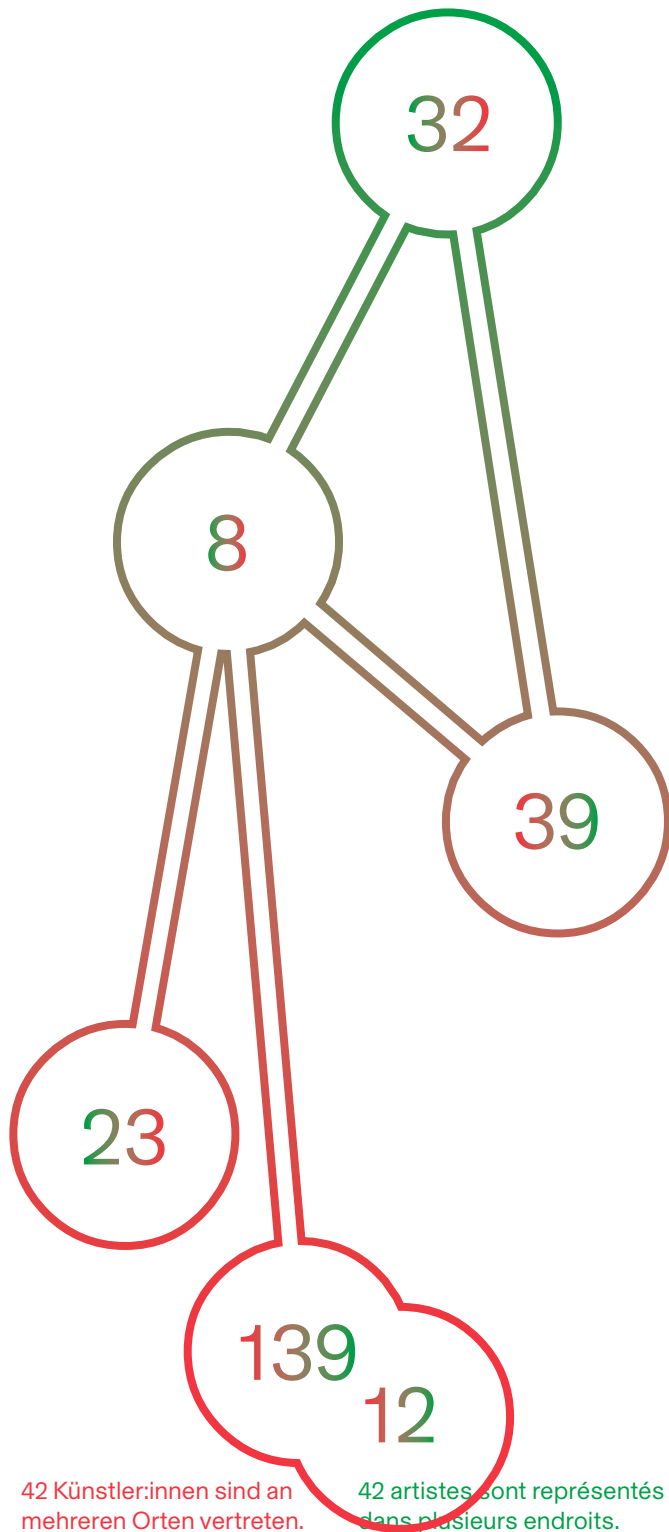
42 La Kunsthalle Mulhouse

44 Projektraum M54,
Visarte Region Basel

46 Städtische Galerie Stapflehus

48 T66 Kulturwerk

50 Impressum Colophon



42 Künstler:innen sind an mehreren Orten vertreten.

42 artistes sont représentés dans plusieurs endroits.

Die Regionale ist ein trinationales Projekt, das in dieser Form einzigartig ist. 20 Institutionen aus drei Ländern (CH, F, D) zeigen künstlerische Positionen aus der Region Basel und des trinationalen Raumes. Seit mehr als zwei Jahrzehnten besteht diese Kooperation zwischen Ausstellungshäusern in der Nordwestschweiz, in Südbaden und im Elsass. Im Gegensatz zur allgemeinen politischen Tendenz, konzentriert sich diese Partnerschaft auf das, was wir teilen und was uns verbindet, anstatt auf das, was uns unterscheidet und trennt. Die Regionale ist somit nicht nur die wichtigste Plattform für regionales Kunstschaffen, sondern auch ein Resonanzraum für internationale künstlerische und gesellschaftliche Debatten in der Region.

Regionale 24 propose vingt expositions qui rassemblent les œuvres de 211 artistes. Dans une perspective internationale et diversifiée, ces travaux traitent de sujets d'actualité brûlants, tels que l'utilisation de l'intelligence artificielle, le rapport tendu entre projets de vie personnels et prévisions sociétales, la nécessité de questionner ce que l'on prend pour acquis, de célébrer une ère révolue, l'exploration de l'appareil innocent du «mignon» ou encore la question de la productivité chez les artistes chevronné-e-s.

4 **Veranstaltungen/Bustouren**



Um sämtliche Veranstaltungen der Regionale 24 aufzurufen, scannen Sie bitte diesen QR-Code.



Um Informationen zu den Regionale 24-Shuttlebussen zu erhalten, scannen Sie bitte diesen QR-Code.



Um Informationen zu den Regionale 24-Bustouren zu erhalten, scannen Sie bitte diesen QR-Code.

Événements/Circuits en bus



Pour accéder à tous les événements de la Regionale 24, veuillez scanner ce code QR.



Pour plus d'informations concernant les Regionale 24-navettes, veuillez scanner ce code QR.



Pour obtenir des informations sur les visites en bus de la Regionale 24, veuillez scanner ce code QR.

A

Aeberli, Matthias 12
 Aeschbach, Urs 10
 Aguilar, Pavel 30
 Albrecht, Sarah 16
 Alemayehu Hatie, Ester 30
 Althaus, Henry 18
 Alvarez, Patrik 44
 Amaya Gonzalez, Juan Felipe 28, 36
 Amoros, Annabelle 22
 andreasschneider 42
 Andrés, Fantine 34
 Angel, Marianna 30, 34
 Armbruster, Stefan 32
 Armutt, Julia 42
 Auf der Maur, Stefan 30
 Augland, Kristian Suvatne 34
 Augland, Kristian Suvatne 28, 34

B

Baettig, Ruth 24, 42
 Bahc, Cin 20
 Bargetzi, Amélie 10, 14, 30
 Basil, Ikum 20
 Beck, Paula 42
 Belle, Jonas 24, 30
 Berroy, Sandro 20
 Bidet, Jane 20
 Blome, Benno 38
 Bodenmann, Amélie 36
 Bosch, Bettina 22
 Bösigler, Mattania 32, 34
 Bouissan, Elie 42
 Brankovic, Ana 24, 30
 Brunner-Brugg, Peter 34
 Bürgin, Ralph 30

C

Camenisch, Christine 8
 Cegielska, Aleksandra 20
 Chen, Hsuan-wei 34
 Chevance, Marine 22
 Coban, Sultan 32
 Coignaud, Léo 20, 32
 Comuzzi, Mattia 32
 Cooke, Hannah 42
 Cotte, Valentine 26, 42
 Couturier, Nicolas 14
 Cressent, Gaëlle 14, 48
 Csapo, Ildiko 22
 Cueni, Nadine 18, 36

D

De Jesús Lagares, Laurie 26

Debert, Arthur 14
 Doll, Neckar 26
 Dunn, Anais 14

E

Ehrhardt, Michael 8
 Ehry, Elise 14
 Ekeh, Onome 24
 Erpen, Tatjana 10, 14
 Erschig, Cornelius 16

F

Fay, Franca 26
 Finance, Aurelien 28
 Folly, Gina 34
 Francez, Tiago 18
 Frey, Matthias 12
 Frick, Andreas 44, 46

G

Gahlert, Hannah 42
 Gassmann, Sara 30
 Gaweda, Dorota 32
 Giger, Jannik 34
 Gohmert, Anna 18
 Gosselin, Pauline 18
 Grau, Pascale 42, 44
 Gray, Ruben 38
 Grenois, Elise 46
 Grivel, Jérôme 14, 46
 Gros, Mireille 28
 Gutiérrez Mariull, Claudia 30

H

Hassler, Nicole 42
 Heister, Katrin 48
 Hemmi, Reto 46
 Heukemes, Sophie 30
 Hinz, Susi 20
 Hochstätter, Karin 46
 Holiuk, Oleksandr 26, 36
 Holz Nagel, Matthias 26
 Hoppler, Sven 26, 44
 Horvat, Jeronim 34
 Hostettler, Jan 30
 Hubard, Séverine 8
 Huber, Matthias 30
 Hunziker, Esther 24

I

Imma 10, 20

J

Jokhadze, Salome 10, 20
 Jörgler, Rafael 16, 26
 Jüllard, Damien 18, 26, 36

K

Kaczmarek, Grischa Hyazinth 20
 Kalaydjian, Sandy 34

Kasper, Martin 18
 Kim, Han Gyoil 16
 Kitty, Maria 14
 Koda, Chiharu 26
 Külbokaite, Egle 32
 Kuratie, Anita 20, 30

L

Lampyridae Collective 24
 Le Briéro, Aïmée 26, 30
 Lee, Hojeong 26
 Lehmann, Margarit 12
 Leinss, Florina 30
 Leonil, Florine 28, 36
 Luisoni, Enrico 44
 Luks, Fabio 44
 Luzoir, Julie 30

M

Malzoch, Andreas 44
 Mangold, Johanna 24
 Martin, Maria 44
 Masset, Claire 32, 36
 Mattenberger, Luc 26
 Mattes, Lucia 20
 Michel, Robin 30
 Mietrup, Laura 30
 Millet, Paul F. 42
 Miodzik, Laurie 30
 Möllenkamp, Sara-Lena 18
 Moser, Karen Amanda 34
 Mosimann, Yannick 10
 Müller, Rebecca 20
 Murcia, Mariana 30
 Muth, David 18
 Mutzenbecher von, Werner 46

N

Neumann, Marion 38
 Niedermeier, Katrin 24

O

Oderbolz, Edith 34
 Oller, Ramiro 34

P

Park, Seunghyun 20
 Pavlou, Anastasia 30
 Peny, Pierre-Louis 8
 Pfister, Noemi 30, 34
 Pidre Starosta, Emmanuel Joan 28
 Poirot, Pascal Henri 22
 Puget, Alexis 24, 36

R

Raso, Margherita 32
 Raub, Martin 26
 Reichert, Raphael 8
 Reinhold, Michael 20

Rieben, Nina 28, 32
 Ritz, Thomas 48
 Rogado, Giacomo Santiago 30
 Rohmer, Marc 12
 Rojas, Sergio 10, 30
 Rosenstiel, Eva 42
 Rost, Brigitte 12
 Rüll, Katharina 44
 Rungger, Elisa 48

S

Sabato, Maria 20
 Salgado, Guadalupe 20
 Sanchez, Elisa 10
 Santome, Paula 30, 34
 Schick, Eva 46
 Schiratzki, Franziska 46
 Schmid, Monika 12
 Schnyder, Sébastien 34
 Schöberl, Catherin 24, 36
 Schoellkopf, Jean-Louis 12, 40
 Schumacher, Christian, (THE GANG) 8, 24
 Senn, Odilia 26
 Siegrist, Kathrin 30, 42
 Sistek, Virginie 42
 Sjøstedt, Moa 44
 Soder, Petra 46
 Soland, Yanik 30, 34
 Sonego, Fabio 34
 Strüblin, Anais 26
 Stucki, Fabienne 10
 Studinger, Leah 8

T

Tang, Jade 38, 22
 THE GANG (Daniela Ardiri, Nathalie Lotscher, Veronika Nepple, Behzad Olla, Antonia Röllin, Christian Schumacher, Valeriia Sidelnikova) 8
 Thürkaut, Verena 44
 Tioi, Alice 28
 Tissot, Kelly 34
 Toro Madrid, Rodrigo 34
 Tramèr, Stephan Jon 28
 Tsotra, Yota 44

V

Vandebrouck, Capucine 38
 Vetsch, Johannes 8
 Vidonne, Noémie 8, 28
 Vom Endt, Alexandra 28
 von Panure, JJ 42
 Vujić, Ana 44

W

Wieser, Katharina Anna 42
 Wieser, Miriam 32, 42
 Wiget, Anna 10
 Wigg, Tyra 26
 Will, Iva 30, 42
 Winter, Bettina 28
 Winter, Valie 42
 Wintermantel, Lisa 38, 42
 Wirz, Dadi 30
 Witschi, Aline 8
 Wunderlin, Linda 26

Y

Yoon, Areum 18

Z

Z'Brun, Vital 10
 Zaharov, Ilja 36
 Zeckal, Janis 26
 Zeo, Dario 38
 Zimmelova, Olga 12
 Zimmermann, Anne 40
 Zipfel, Karla 36
 Zumkemi, Liliane 44

Kurator:innen Commissaires

A

Adler, Alexandra 10
 Aeberli, Matthias 44

B

Babics, Michael 28
 Brunnschweiler, Heidi 18

C

Caujolle, Christian 40

D

Davatz, Sabrina 10
 Dietz, Heinrich 36

E

Ehmb, Valentina 32
 Emmaneel, Helge 48

F

Fausten, Christine 46
 Filipovic, Elena 26

G

Gaçon, Claude 12
 Goessi, Markus 44
 Goldbach, Ines 30
 Gysin, Sabine 44

H

Himmelsbach, Sabine 24
 Himmerich, Marie 16

J

Jenni, Olivia 28
 Josse, Béatrice 38

K

Kauffenstein, Sophie 8
 Kuzmanovic, Angelina 48

L

Lassandro, Marianne 22

M

Mueller, Yvonne 44

N

Neuenschwander, Simone 34

O

Ott, Michael 48

P

Palermo, Chiara 14
 Pia, Noëlle 34
 Pierrot, Emmanuel 22
 Poirot, Pascal 22
 Popovic, Chris 48

R

Rahn, Kimberley 24
 Rasmussen, Tuula 32
 Raufeisen, Marilena 36
 Rüll, Katharina 20

S

Schröer, Pauline 16
 Siebenhaar, Max 16
 Stehlin, Clément 20
 Steiner, Juliette 42

T

Tondar, Ines 30

W

Wagner, Renate 26
 Walter, Emmanuelle 40
 Wymann, Sandrine 42



Accélérateur de particules
GarageCOOP

2 rue de la Coopérative
F-67000 Strasbourg
0033 6 71 16 47 50
contact@accelerateurdeparticules.net
www.accelerateurdeparticules.net

Ausstellungsdauer
Dates des expositions
01.12.2023–07.01.2024

Eröffnung Vernissage
Jeu, 30.11.2023, 20.30

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Jeu–Dim: 15.00–19.00 et sur RDV



Geschlossen Fermé
23.–31.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Bus 2 arrêt Capitainerie ou
Tram D arrêt Starcoop

Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**

BITTE WARTEN! **BITTE WARTEN!**

Die Videoarbeit von Studinginger und Reichert regt genauso wie die gleichnamige Ausstellung dazu an, innezuhalten, und das Gefühl aufkommen zu lassen, dass nichts selbstverständlich ist. Diese Unterbrechung kann dabei helfen, die Hybridität seiner Vorstellungswelt einhergeht (Ehrhardt). Die einzelnen Werke sind voneinander unabhängig, dennoch «lebt» der Ausstellungsraum: Alle Werke drücken die Vermittlungen zwischen der Bewegung und ihrer Negation aus. Die Langeweile der homogenen Bequemlichkeit haucht dem *concrete* Leben ein (Hubard). Ein Auto gebärt inmitten seiner Immobilität (Peny). Je stärker die Objekte gegenüber den Subjekten den Ton angeben, desto mehr werden die Verhältnisse umgekehrt (THE GANG). Die Materialisierung des Erstickens des Eingesperrten macht die Abhängigkeit des Körpers von seinem Kontext spürbar (Witschi). Wenn man sich auf ein Spiel einlässt (Vidonne), riskiert man den Rahmen zu verlieren (Camenisch und Vetsch).

À l'image de la pièce vidéo de Studinger et Reichert, l'exposition propose de s'arrêter pour laisser émerger le sentiment que rien ne va de soi. Cette suspension peut permettre de deviner l'hybridité qui touche au corps et se réplique sur son immersion imaginaire dans son paysage mental (Ehrhardt). Chaque œuvre est autonome mais l'espace d'exposition vit: toutes ensemble, elles expriment les médiations entre le mouvement et sa négation. L'ennui du confort homogène donne vie au *concrete* (Hubard). Dans son immobilité, une automobile accouche (Peny). Les rapports s'inversent à mesure que les objets dictent leurs partitions aux sujets (The Gang). Matérialisé, l'étouffement du confiné rend palpable la dépendance du corps à l'égard de son contexte (Witschi). Quand on se laisse prendre à un jeu (Vidonne), on risque d'en perdre le cadre (Camenisch et Vetsch).

Künstler:innen Artistes

Christine Camenisch und/et Johannes Vetsch, Michael Ehrhardt, Séverine Hubbard, Pierre-Louis Peny, THE GANG (Daniela Ardini, Nathalie Löttscher, Veronika Nepple, Behzad Olia, Antonia Röllin, Christian Schumacher, Valeriia Sidelinikova), Leah Studinger und/et Raphael Reichert, Noémie Vidonne, Aline Witschi

Kurator:in Commissaire
Sophie Kauffenstein

Bild Image Leah Studinger und/et Raphael Reichert « Bitte Warten », 2023
© Leah Studinger und/et Raphael Reichert



Ausstellungsraum Klingental

Kasernenstrasse 23
CH-4058 Basel
0041 61 681 66 98
info@ausstellungsraum.ch
www.ausstellungsraum.ch

Ausstellungsdauer

Dates de l'exposition
26.11.2023–31.12.2023

Eröffnung Vernissage

Sa, 25.11.2023, 17.00

Öffnungszeiten

Horaires d'ouverture
Mi–Fr: 15.00–18.00
Sa–So: 13.00–18.00

Geschlossen Fermé

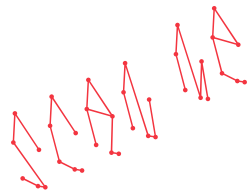
24.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée

Frei Libre

Öffentlicher Verkehr

Transports publics
Tram 8 (Richtung Kleinhüningen/
Weil am Rhein) Station Kaserne



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
THE STARS LOOK VERY DIFFERENT TODAY. THE STARS LOOK VERY DIFFERENT TODAY.

Der Ausstellungsraum Klingental begibt sich für diese Regionale-Ausstellung auf eine Expedition ins Unbekannte. Die Reise durch das Universum der vielen Eingenaben des Open Call wurde nicht nur durch die Neugier der beiden Kuratorinnen gesteuert, sondern bei jedem Halt bei den jeweiligen eingeladenen Kunstschaffenden nach ihrem Wunsch ausgerichtet. Die Faszination des Unbekannten und die Lust am Entdecken zeigt sich so in ganz unterschiedlichen Dimensionen – mal im unmittelbaren Nahen, mal in der erreichbaren Ferne und mal in der abstrakten Weite.

À l'occasion de Regionale, l'Ausstellungsraum Klingental s'aventure vers l'inconnu. L'exploration des nombreuses propositions reçues en réponse à l'appel d'offres a été guidée par la curiosité des deux commissaires d'exposition, mais aussi par les souhaits personnels de toutes les artistes invité·e·s chez lesquelles nous avons fait halte. La fascination de l'inconnu et la soif de découverte se déploient ainsi dans une multitude de dimensions: tantôt très proches, tantôt un peu plus éloignées, tantôt dans une lointaine abstraction.

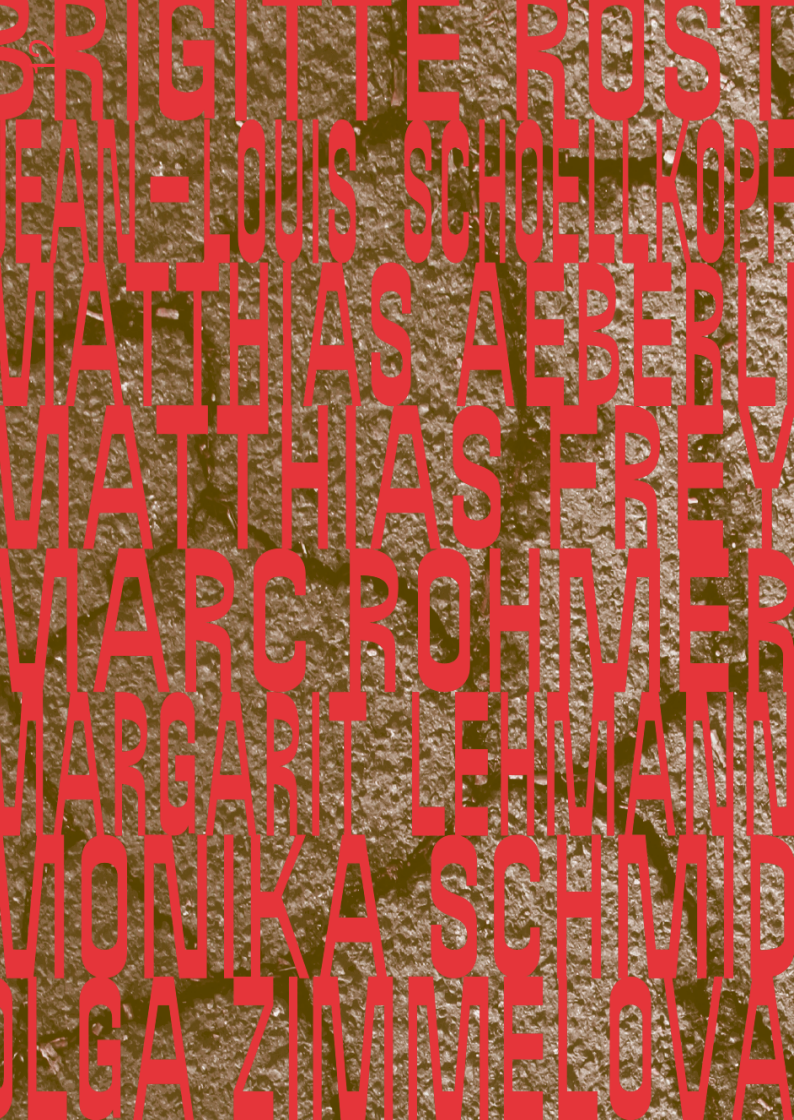
Künstler:innen Artistes

Urs Aeschbach, Amélie Bargetzi, Tatjana Erpen, Imma, Salome Jokhadze, Yannick Mosimann, Sergio Rojas, Elisa Sanchez, Fabienne Stückli, Anna Wiget, Vital Z Brun

Kurator:innen Commissaires

Alexandra Adler, Sabrina Davatz

Bild Image «A yeti crab, Kiwa puravida», 2006, Courtesy of Andrew Thurber, Oregon State University



Cargo Bar

St. Johannis-Rheinweg 69
CH-4056 Basel
0041 61 321 00 72
kunst@cargobar.ch
www.cargobar.ch

Ausstellungsdauer

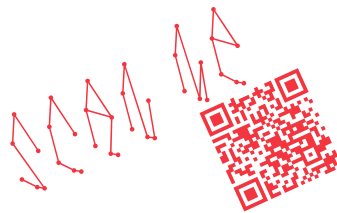
Dates de l'exposition
26.11.2023–07.01.2024

Eröffnung Vernissage

Sa, 25.11.2023, 17.30

Öffnungszeiten

Horaires d'ouverture
So–Do: 16.00–01.30
Fr, Sa: 16.00–03.00



Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr

Transports publics
Tram 11 oder Bus 30, Station
Johanniterbrücke, die Treppe
neben Restaurant Chez Donati
an den Rhein hinunter gehen

Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
ALTE HASEN, JUNGE HASEN. ALTE HASEN, JUNGE HASEN.
Unsere Auswahlstrategie für die Regionale bestand darin, durch einfach definierbare Kriterien den riesigen Künstler:innen-Pool auf eine überschaubare Zahl zu reduzieren, um sodann eine Wahl nach künstlerischen Gesichtspunkten treffen zu können. In der Kunst gibt es einen immerwährenden Hunger nach dem Neuem, der Markt verlangt nach unbekanntem vielversprechenden Talenten. Was jedoch geschieht mit Künstler:innen im fortschreitenden Alter? Gehen sie in Rente oder machen sie einfach immer weiter? Wir haben uns alle Eingaben von Künstler:innen im offiziellen Rentenalter angeschaut und daraus unsere künstlerische Wahl getroffen. Wir sind gespannt auf die Begegnungen des durchschnittlich eher jüngeren Publikums der Cargo Bar mit den Werken der «alten Hasen» und auf die Reaktionen, die diese hervorrufen werden.

Dans l'optique de cette édition de Regionale, nous avons décidé de nous appuyer sur des critères simples pour sélectionner une liste réduite d'artistes parmi l'immense pool de propositions dont nous disposons. Par la suite, nous avons opéré un choix fondé sur des facteurs artistiques. Le monde de l'art est avide de nouveauté, le marché est sans cesse à la recherche de jeunes talents prometteurs. Dans ce contexte, qu'advient-il de leurs aîné-e-s ? Cette tendance pousse-t-elle les artistes séniore-s à prendre leur retraite ou à poursuivre leur pratique ? Nous avons examiné toutes les propositions soumises par les représentant-e-s de l'ancienne génération pour arrêter notre choix artistique. La rencontre entre les œuvres de ces artistes chevronné-e-s et le public plutôt jeune du Cargo Bar promet d'être passionnante !

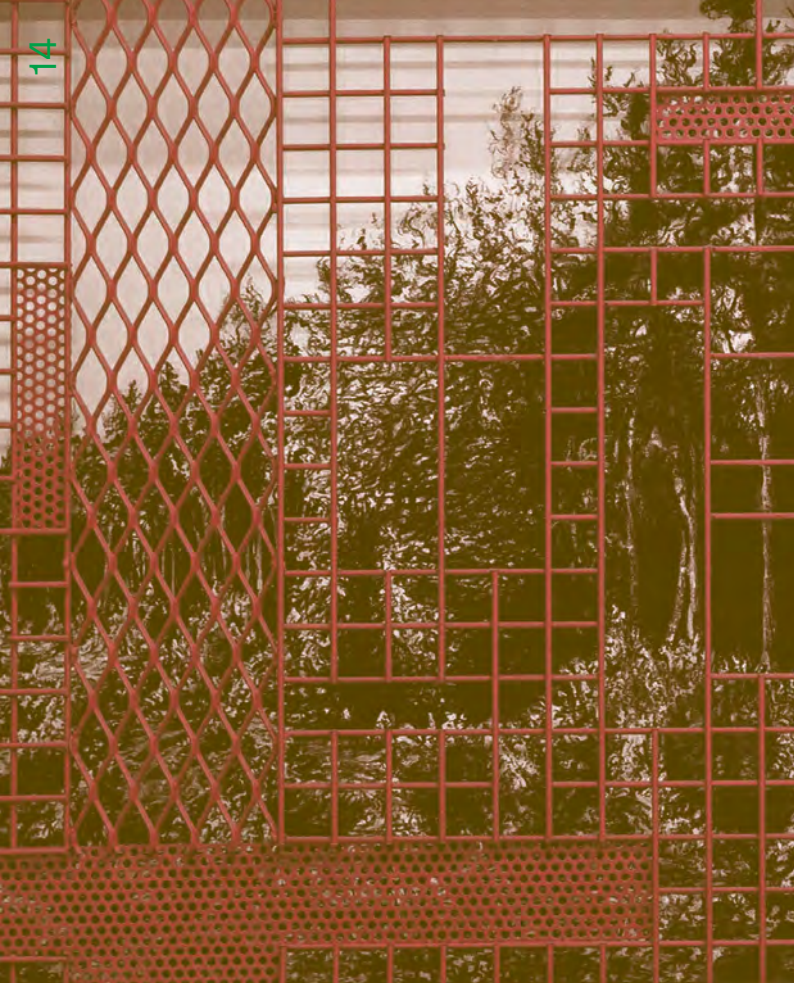
Künstler:innen Artistes

Matthias Aeberli, Matthias Frey, Margarit Lehmann, Marc Rohmer, Brigitte Rost, Monika Schmid, Jean-Louis Schoellkopf, Olga Zimmelova

Kurator:in Commissaire

Claude Gaçon

Bild Image Cargo Bar, 2023, © Cargo Bar



Cryogénie

Espace de recherche-création

Jardins du Palais universitaire,
3 Rue de l'Université
F-67000 Strasbourg
cryogenie.recherche.creation@gmail.com
accra-recherche.unistra.fr/studio-et-salles-expo/cryogenie-espace-de-recherche-creation/

Ausstellungsdauer

Dates des expositions
01.12.2023–23.12.2023

Eröffnung Vernissage

Jeu, 30.11.2023, 19.00

Öffnungszeiten

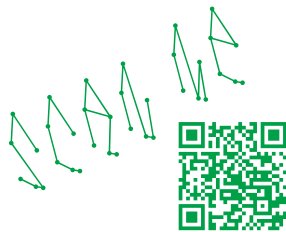
Horaires d'ouverture
Jeu–Dim: 15.00–19.00

Geschlossen Fermé

23.–31.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée

Frei Libre



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
HABITER LE DÉSORDRE. HABITER LE DÉSORDRE.
Unordnung kann als ästhetische Dimension gedacht werden, in der die Dinge einer anderen, weniger festgelegten Ordnung folgen. Eine unübliche Anordnung ermöglicht einen spielerischen Blick auf neue Einsatzmöglichkeiten und öffnet die Tür hin zum Ungewissen. Die Ausstellung wurde konzipiert als lebendiges Archiv des Verhältnisses zwischen Chaos und Ordnung, zwischen Störung und Entstörung. Verschiedene Medien (Skulptur, Installation, Video, Fotografie) bieten einen performativen Blick auf das künstlerische Schaffen: die Werke müssen durch Prozesse mit un sicherem Ausgang aktiviert werden. Sie erinnern nicht an etwas schon Dagewesenes, sondern sie sind Spuren einer komplexen und zweideutigen Zeitlichkeit, die von unserer üblichen Wahrnehmung abweicht. Diese Zeitlichkeit ist das Thema des in dieser Ausstellung präsentierten theoretischen und praktischen Schaffens.

Le désordre peut nous donner à penser une dimension esthétique particulière. Les choses y prennent peut-être un autre ordre, plus incertain. Posées autrement, les choses permettent de changer leur distribution habituelle, d'introduire du jeu et de la précarité dans notre regard. Cette exposition est conçue comme l'archive vivante d'une recherche autour de la relation entre chaos et ordre, entre ce qui dérange et dérange. L'exposition propose un regard performatif sur la pratique artistique : avec des médiums différents (sculpture, installation, vidéo, photographie), les œuvres demandent d'être activées dans des processus aux résultats incertains. Les œuvres ne témoignent pas d'une démarche qui a eu lieu mais sont plutôt les traces d'une temporalité complexe, ambiguë, en décalage avec nos points de repère, et cette temporalité est elle-même le motif de la pratique et de la recherche théorique que l'on propose.

Künstler:innen Artistes

Anaïs Dunn, Elise Ehry und/et Maria Kitty, Tatjana Erpen, Jérôme Grivel, Arthur Debèrt, Gaëlle Cressent, Nicolas Couturier, Amélie Bargetzi

Kurator:in Commissaire

Chiara Palermo

Bild Image Jérôme Grivel, « Lisière 2 (série paysage-clôture) », 2023, Détail 2023 © Jérôme Grivel

**DELPHI_space**

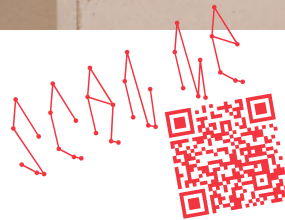
Brombergstrasse 17c
D-79102 Freiburg
0049 176 93160275
info@delphi-space.com
www.delphi-space.com

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
25.11.2023–07.01.2024

Eröffnung Vernissage
Fr, 24.11.2023, 20.30

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Do–So: 17.00–20.00

Geschlossen Fermé
24.–31.12.2023



Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Ab Hauptbahnhof via Tram 2
und 3 bis Station Johanneskirche.
Ab da Fussläufig die Talstrasse
hinauf. In die zweite Querstrasse
(Brombergstrasse) rechts einbiegen.
DELPHI_space befindet sich
auf der linken Strassenseite.

Statement zur Ausstellung**Présentation de l'exposition****AUßENSTELLE AN-GESCHLOSSEN**

Die Ausstellung markiert die Einweihung unseres neuen Raumes und die erstmalige Beteiligung von DELPHI_space an der Regionale. Der Verlust der Aussenstelle der Kunstakademie hat in Freiburg eine Lücke hinterlassen, die sich nicht nur im Stadtbild, sondern auch beim künstlerischen Nachwuchs bemerkbar macht. Dieser Mangel an künstlerischen Impulsen führt zu einer unzureichenden Auseinandersetzung mit zeitgenössischen und historischen Fragestellungen, insbesondere bei jungen Menschen und bei jenen, die sich von herkömmlichen Kunstinstitutionen nicht angesprochen fühlen. Aus diesem Grund haben wir bewusst Studierende der Kunstakademie in Karlsruhe eingeladen, um auf diese Lücke aufmerksam zu machen. AUßENSTELLE AN-GESCHLOSSEN lädt alle ein, an diesem Dialog teilzunehmen. Die vier Künstler:innen – Sarah Albrecht, Cornelius Erschig, Rafael Jörger und der Einweihungsausstellung – Sarah Albrecht, Cornelius Erschig, Rafael Jörger und Hangyol Kim – setzen sich auf die vielfältige Weisen mit Raum und den Facetten von Politik und Sozialem auseinander.

L'exposition marque l'inauguration de notre nouvel espace ainsi que la première participation de DELPHI_space à Regionale. La fermeture de l'antenne de l'Académie des beaux-arts de Karlsruhe à Fribourg a laissé un vide, aussi bien dans la physionomie de la ville que sur la jeune scène artistique. Faute d'impulsions suffisantes, l'offre artistique fribourgeoise peine à soulever des questions contemporaines et historiques, notamment auprès de la jeune génération et des personnes rebutées par les institutions conventionnelles. Nous avons donc invité des étudiant·e·s de l'Académie des beaux-arts de Karlsruhe pour attirer l'attention du public sur cette absence. AUßENSTELLE invite toutes les protagonistes à participer à ce dialogue. Sarah Albrecht, Cornelius Erschig, Rafael Jörger et les quatre artistes de l'exposition d'inauguration, appréhendent chacun·e à leur manière la thématique de l'espace et les différentes facettes du politique et du social.

Künstler:innen Artistes

Sarah Albrecht, Cornelius Erschig, Rafael Jörger, Hangyol Kim

Kurator:innen Commissaires

Marie Himmerich, Max Siebenhaar, Pauline Schröer

Bild Image Rafael Jörger «ornamental breakdown 3», 2022, Detail,
Ausstellungsansicht © Rafael Jörger

**E-WERK**

Galerie für Gegenwartskunst

Eschholzstrasse 77

D-79106 Freiburg

0049 761 20757 32

ewerk@ewerk-freiburg.de

www.gegenwartskunst-freiburg.de

Ausstellungsdauer**Dates de l'exposition**

24.11.2023–14.01.2024

Eröffnung Vernissage

Fr, 24.11.2023, 18.30

Öffnungszeiten**Horaires d'ouverture**

Do, Fr: 17.00–20.00

Sa: 14.00–20.00

So: 14.00–18.00

Geschlossen Fermé

24.12.2023, 30.12.2023,

01.01.–03.01.2024

Eintrittspreis Prix d'entrée

Frei Libre

Öffentlicher Verkehr**Transports publics**

Zu Fuss (12 Min. vom Hauptbahnhof) / mit dem Rad oder mit der VaG Linie 3/5/1 Station Eschholzstrasse; Buslinie 14/26, Station Ferdinand-Weiss-Strasse / mit dem Auto (nur wenige Parkplätze, Einfahrt Ferdinand-Weiss-Strasse): A5, Abfahrt Freiburg-Mitte, Ausfahrt Stühlinger, links in die Eschholzstrasse.



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
NO WAY // TATTOOS, NO WAY // TATTOOS,
KUNST AUF DEM KÖRPER. KUNST AUF DEM KÖRPER.
 Martin Kasper zeigt Dans le cadre de son expo-
 in seiner Solopräsen- sition individuelle NO WAY,
 tation NO WAY neue Martin Kasper dévoile de
 raumgreifende Malereien. nouvelles toiles aux dimen-
 In der Gruppenausstellung sions imposantes. L'expo-
 TATTOOS, KUNST AUF sition collective TATTOOS,
 DEM KÖRPER erkunden KUNST AUF DEM KÖRPER
 Künstler:innen die Haut donne quant à elle l'occasion
 als Zeichenträger und aux artistes d'explorer la
 Membran. In seiner ortspe- peau comme membrane et
 zifischen Installation NO WAY support d'inscription. Martin
 kombiniert Martin Kaspar Kaspar présente son instal-
 raumfüllende Grisaille- lation NO WAY : conçue spé-
 Malerei mit Einzelbildern. cialement pour le lieu dont
 Darin kann sich das Publikum elle investit tout l'espace, elle
 auf einen labyrinthischen est composée de plusieurs
 Weg durch Raum und Zeit tableaux réalisés grâce à la
 aufmachen. Die Ober- technique de la grisaille. Le
 fläche des menschlichen public déambule ainsi le long
 Körpers ist einer der ältesten d'un parcours labyrinthique
 Zeichenträger. Tätowierung à travers l'espace et le temps.
 als Körperschmuck, künst- La surface du corps humain
 lische Praxis oder Ausdruck compte parmi les supports
 von Lebensgefühl ist aktuell d'inscription les plus anciens.
 von grösster Verbreitung. Le tatouage comme orne-
 Mit Videos, Installationen, ment corporel, pratique artis-
 Fotos, Malerei und Live tique ou moyen d'expression
 Events beleuchten wir personnel est aujourd'hui très
 TATTOOS, KUNST AUF DEM répandu. TATTOOS, KUNST
 KÖRPER die Bedeutung AUF DEM KÖRPER met en lu-
 der Haut heute. mière l'importance de la peau
 à l'heure actuelle à travers
 des vidéos, des installations,
 des photographies, des peintures
 et des événements live.

Künstler:innen Artistes

Martin Kasper, Henry Althaus, Nadine Cueni, Anna Gohmert, David Muth und/et Pauline Gosselin, Damien Juillard, Sara-Lena Möllenkamp, Tiago Francez, Areum Yoon

Kurator:in Commissaire

Heidi Brunnschweiler

Bild Image Martin Kasper, «No Way», Detail © Martin Kasper



FABRIKculture

60 rue de Bâle
F-68220 Hégenheim
0033 6 73 33 55 45
info@fabrikculture.net
www.fabrikculture.net

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
27.11.2023–07.01.2024

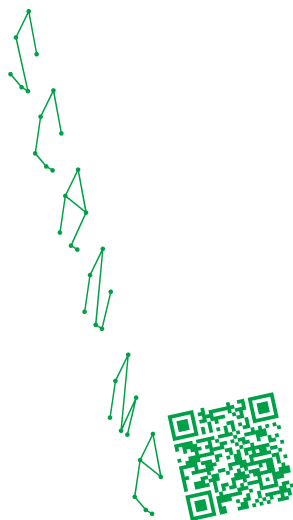
Eröffnung Vernissage
Dim, 26.11.2023, 11.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Sam: 12:00–16:00
Dim: 12:00–16:00

Geschlossen Fermé
23./24./30./31.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Par gare Saint-Louis avec le bus 2,
arrêt Sauvage (uniquement le
samedi). Par Bâle avec le bus 64,
arrêt Im Brühl (par le Hegen-
heimermattweg 15 min. à pieds).
Il y a un parking.



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
CRITICAL CUTENESS. **CRITICAL CUTENESS.**
In Zeiten von TikTok, Insta-gram, YouTube und anderen Plattformen gibt es eine Art Popkultur, die eine stetig wachsende Anzahl von Menschen verbindet: Cuteness. Was Nähe schafft und uns das Gefühl von Verbundenheit und Trost vermittelt, berührt uns. Mit dieser Wirkung hat das Niedliche nicht nur in den sozialen Medien Einzug gehalten, sondern ist immer häufiger anzutreffen. Die Ausstellung CRITICAL CUTENESS zeigt Positionen, welche unterschiedliche Zugänge zum Phänomen der Niedlichkeit aufzeigen und des Genres unterstreichen. Dabei wird verdeutlicht, dass Niedlichkeit mehr als eine eskapistische Selbstdarstellung ist. Sie definiert eine nicht-patriarchalische Ästhetik, welche sich konsumkritisch, spielerisch und ironisch mit Geschlechterfragen und Klassenunterschieden auseinandersetzt. Die Ausstellung betont, dass Cuteness kein «nice-to-have» ist, sondern ein relevanter Bestandteil unserer Kultur.

A l'ère des réseaux sociaux, Tik Tok, Instagram, Youtube, un nouveau type de pop culture fait de plus en plus d'adeptes : la cuteness. Le « mignon » éveille un sentiment de proximité, de complicité, ou de réconfort, et nous touche. L'exposition CRITICAL CUTENESS expose des travaux qui montrent différentes approches de la cuteness, et soulignent ainsi toute la richesse des facettes du genre. La cuteness est bien plus qu'une simple représentation narcissique de soi, c'est une esthétique non patriarcale qui traite de manière ludique et ironique du comportement des consommateurs, des questions de genre et des différences de classe. Ainsi, la cuteness n'est pas un « nice to have », mais une partie pertinente de notre culture.

Künstler:innen Artistes

Gin Bahc, Jane Bidet, Sandro Berroy, Aleksandra Cegjelska, Léo Coignaud, Susi Hinz, Ikum Basil, Salome Jokhadze, Grischa Hyazinth Kaczmarek, Anita Kuratle, Lucia Mattes, Rebecca Müller, Imma, Michaël Reinhold, Maria Sabato, Guadalupe Salgado, Seunghyun Park

Kurator:in Commissaire
Katharina Rüll

Bild Image Katharina Rüll, «critical cuteness», 2023 © Katharina Rüll



FRAC Alsace – L'atelier Perché de Pascal Poirot
 4 Rue des Vieilles Vignes,
 Lieu dit Breitenau,
 67220 Neuve-Église
 0033 6 86 00 03 33
 pascalpoirot.artiste@gmail.com
 www.frac-alsace.org

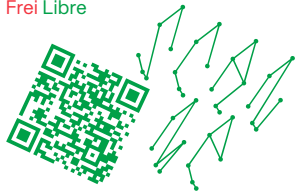
Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
 02.12.–10.12.2023

Eröffnung Vernissage
 Ven, 01.12.2023, 16.00–20.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
 02.12.2023, 11.00–15.00
 (Café/croissants),
 03.12.2023, 09–10.12.2023,
 15.00–19.00 et sur RDV
 pendant la semaine

Geschlossen Fermé
 24.12.2023–01.01.2024

Eintrittspreis Prix d'entrée
 Frei Libre



FRAC Alsace – Refuge de Création du Rupt de Bamont
 498 Chemin de Rehaingoutte
 Saulxures-sur-Moselotte
 0033 06 89 16 26 22
 office@mariannelassandro.com
 facebook.com/refugedecreation

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
 03.12.2023–27.01.2024

Eröffnung Vernissage
 Sam, 02.12.2023, 16.00
 Dîner et hébergement*

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
 → Dim, 03.12.2023, 12.00–17.30,
 restauration le midi et goûter
 l'après-midi, repas et hébergement*
 → Sam, 09.12.2023, 14.00–18.00
 → Sam, 16.12.2023, 14.00–18.00
 → Dim, 07.01.2024, 14.00–18.00,
 Épiphanie – atelier avec artiste,
 goûter sur le thème de la galette
 des rois, repas et hébergement*
 → Sam, 13.01.2024, 14.00–18.00,
 atelier avec l'artiste, goûter,
 repas et hébergement*
 → Sam, 27.01.2024, 14.00–18.00,
 repas et hébergement*

* Réservation nécessaire

Eintrittspreis Prix d'entrée
 Frei Libre

Statement zur Ausstellung Présentation de l'exposition
TRANSMERGENCE #05: TRANSMERGENCE #05:
LA LIGNE BLEUE. LA LIGNE BLEUE.

Die blaue Linie der Vogesen La ligne bleue des Vosges est
 ist unser Horizont. Lange notre horizon. Longtemps,
 Zeit war sie nicht nur eine elle a été une frontière non
 natürliche, sondern auch seulement naturelle mais
 eine territoriale Grenze. Aber aussi territoriale. Lorsque
 wenn wir uns auf ihr, dem nous la parcourons, la crête
 Bergrücken, bewegen, vereint nous unit. Elle ouvre notre
 sie uns. Der Kamm öffnet regard dans toutes les direc-
 unseren Blick in alle Him- tions, vers les autres lignes
 melsrichtungen, hin zu den bleues à l'horizon. Le FRAC
 anderen blauen Linien am Alsace et sa collection
 Horizont. Das FRAC Alsace ont toujours été nomades.
 und seine Sammlung waren Cet hiver, avec le projet
 schon immer nomadisch. de la Regionale, nous nous
 Diesen Winter ziehen wir mit déplaçons dans les Vos-
 dem Projekt der Regionale ges, dans 2 lieux de part et
 in die Vogesen, an zwei Orte d'autre de la ligne bleue:
 auf beiden Seiten der blauen nos hôtes sont l'Atelier Per-
 Linie: Unsere Gastgeber sind ché du peintre Pascal Poirot
 das Atelier Perché des Malers à Neuve-Église et le Refuge
 Pascal Poirot in Neuve-Église de Création de Marianne
 und das Refuge de Création Lassandro et Emmanuel
 von Marianne Lassandro Pierrot à Saulxures-sur-Mo-
 und Emmanuel Pierrot in selotte. C'est une invitation au
 Saulxures-sur-Moselotte. Es déplacement, vers des lieux
 ist eine Einladung zur Reise, où il ne s'agit pas seulement
 an Orte, an denen es nicht d'exposer des œuvres, mais
 nur darum geht, Werke aus- où il est question de ren-
 zustellen, sondern auch um contres, au sein d'espaces de
 Begegnungen, in Räumen des création et de convivialité.
 kreativen Schaffens und des Au Refuge du Rupt de Ba-
 Miteinanders. Im Refuge du mont, nous sommes même
 Rupt de Bamont werden wir invités à passer la soirée et la
 sogar eingeladen, den Abend nuit en haut de la montagne.
 und die Nacht in der Ab-
 geschiedenheit der Berge zu
 verbringen.

Künstler:innen Artistes – Atelier Perché de Pascal Poirot
Annabelle Amoros, Bettina Bosch, Marine Chevanse, Pascal Poirot

Künstler:innen Artistes – Refuge de Création du Rupt de Bamont
Ildiko Csapo, Jade Tang, Marine Chevanse, Pascal Poirot

Kurator:innen Commissaires
FRAC Alsace, Pascal Poirot, Marianne Lassandro, Emmanuel Pierrot

Bild Image **Bettina Bosch, « Horizons », 2013, Détail © Bettina Bosch**



HEK (Haus der Elektronischen Künste)
 Freilager-Platz 9
 CH-4142 Münchenstein/Basel
 0041 61 283 60 50
 office@hek.ch
 www.hek.ch

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
 26.11.–31.12.2023

Eröffnung Vernissage
 Sa, 25.11.2023, 19.30

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
 Mi–So: 12.00–18.00

Geschlossen Fermé
 25.–26.12.2023, 01.01.2024

Eintrittspreis Prix d'entrée
 CHF 12.–/CHF 8.– (ermässigt réduit)

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
 Tram 11 (Richtung Aesch),
 Station Freilager



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
UNSCHARFE REALITÄTEN. **UNSCHARFE REALITÄTEN.**
 Die Ausstellung präsentiert **L'exposition présente des**
 Künstler:innen aus dem tri- **artistes de la région trina-**
 nationalen Raum, die sich in **tionale qui s'intéressent à la**
 ihren Werken mit der Konst- **création de réalités alterna-**
 ruktion von Realitäten und mit **tives et aux glissements de**
 Wahrnehmungsverschiebung **perception de notre matéria-**
 beschäftigen. Wer kann noch **lité. Qui peut encore recon-**
 erkennen, was real ist, wenn **naître ce qui est réel lorsque**
 Texte, Bilder oder ganze **des textes, des images**
 Bildwelten per Mausclick mit **ou des mondes imaginaires**
 künstlicher Intelligenz gestal- **entiers peuvent surgir d'un**
 tet werden können? KI macht **simple clic de souris grâce à**
 es zunehmend schwieriger, **l'intelligence artificielle ?**
 zwischen Realität, Fiktion **L'IA rend de plus en plus**
 und purer Imagination zu un- **difficile la distinction entre**
 terscheiden. Die Werke der **réalité, fiction et pure imagina-**
 Ausstellung entführen uns in **tion. Les œuvres de l'exposi-**
 virtuelle Räume und digital **tion nous entraînent dans des**
 konstruierte Realitäten. Auf **espaces virtuels et de nou-**
 diese Weise thematisieren **velles réalités numériques.**
 sie die Digitalisierung unserer **Elles abordent le thème de**
 Gesellschaft. Der mensch- **la transformation numérique**
 liche Körper wird dabei **de notre société, considé-**
 sowohl zum Ort der Transfor- **rant le corps comme lieu de**
 mation als auch der Erinne- **mutation, mais aussi comme**
 rung. Die in der Ausstellung **lieu de mémoire. Les mondes**
 präsentierten Bildwelten **visuels présentés incarnent**
 sind gleichzeitig ein Ausloten **également un espace des**
 neuer Erzählungen, Erinne- **possibles en matière de nar-**
 rungen und Träume, indem sie **ration, de souvenir et de rêve,**
 kulturelle Vorstellungen und **car ils déconstruisent les**
 Weltbilder dekonstruieren **représentations culturelles et**
 und durch spekulative Erzäh- **les remplacent par des récits**
 lungen ersetzen. **hypothétiques.**

Künstler:innen Artistes
 Ruth Baettig, Jonas Belle, Ana Brankovic, Onome Ekeh, Esther Hunziker,
 Johanna Mangold, Katrin Niedermeier, Lampyridæ Collective,
 Alexis Puget, Catherin Schöberl, Christian Schumacher

Kurator:in Commissaire
 Sabine Himmelsbach, Assistenz Kimberley Rahn

Bild Image Esther Hunziker, «Embodiments», 2023 © Esther Hunziker



Kunsthalle Basel

Steinenberg 7
CH-4051 Basel
0041 61 206 99 00
info@kunsthallebasel.ch
www.kunsthallebasel.ch

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
26.11.2023–07.01.2024

Eröffnung Vernissage
Sa, 25.11.2023, 18.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Di, Mi, Fr: 11.00–18.00
Do: 11.00–20.30
Fr, Sa: 11.00–17.00

Geschlossen Fermé
Montags Le lundi, 24.–25.12.2023,
31.12.2023–01.01.2024

Eintrittspreis Prix d'entrée
CHF 12.–/8.–, freier Eintritt bis
18 Jahre, inklusive S AM Schweizeri-
sches Architekturmuseum

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Tram 1/2/3/8/10/11/14/15:
Station Bankverein, Tram
6/10/16/17: Station Theater

Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
DAVOR, DANACH UND ALLES DAZWISCHEN. ALLES DAZWISCHEN.
Zeitgenössische Künstler:innen sind häufig Chronist:innen, Archäolog:innen, Schatzsuchende und Konstruierende der Veränderungen – jene der Vergangenheit, der Gegenwart sowie der Zukunft. Bei ihren konzeptionellen und materiellen Untersuchungen kann das Schwanken zwischen den Zeiten von zentraler Bedeutung sein und Zeitlichkeit un-
kommen: im Material des Alltags, in der Zirkulation von Objekten, in den Konstruktionen des Daseins, in der Art und Weise, wie sich Erinnerungen und Geschichten zueinander verhalten oder eben in Form von Stillstand und Anachronismus. Diese Ausstellung geht den Wiedergänger:innen im Raum- und Zeitkontinuum in der zeitgenössischen Kunst anhand 19 künstlerischer Positionen aus dem Dreiländereck um Basel nach. Hierfür wird eine Vielfalt an künstlerischen Medien wie Fotografie, Malerei, Performance, Skulptur und Video herangezogen, um ein «Davor, danach und alles dazwischen» entstehen zu lassen.

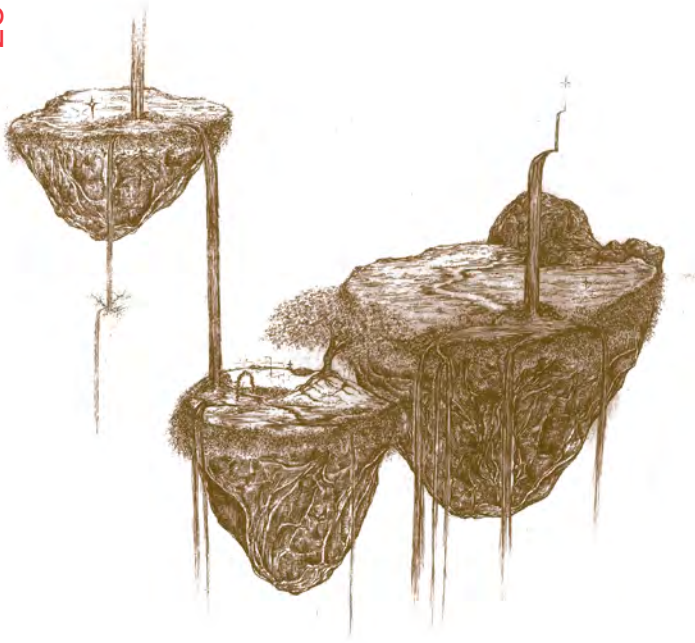
Les artistes contemporains sont souvent des chroniqueurs, des archéologues, des chercheurs de trésors. Leur travail initialement des transformations dans le passé, le présent et le futur. Dans leurs explorations conceptuelles et matérielles, l'oscillation entre les époques peut revêtir une importance fondamentale et la temporalité peut se manifester sous différentes formes: la matérialité du quotidien, la circulation des objets, les constructions de l'existence, le rapport entre souvenirs et histoires, la conservation d'un état figé et anachronique. Cette exposition suit les revenants du continuum espace-temps dans l'art contemporain à travers 19 différentes approches artistiques de la région trinationale autour de Bâle. Pour cela, une variété de médias artistiques tels que la photographie, la peinture, la performance, la sculpture et la vidéo est utilisée afin de créer un « avant, après et les deux ».

Künstler:innen Artistes

Valentine Cotte, Laurie De Jesús Lagares, Neckar Doll, Franca Fay und/et Odilia Senn, Oleksandr Holiiuk, Matthias Holznagel und/et Rafael Jörgen, Sven Hopppler, Damien Juillard, Chiharu Koda, Aimée Le Briéro, Hojeong Lee, Luc Mattenberger, Martin Raub, Anais Strübin, Tyra Wigg, Linda Wunderlin, Janis Zeckal

Kurator:innen Commissaires
Elena Filipovic, Renate Wagner

Bild Image Martin Raub, «iPhone 5 with Sodium Hexacyanoferrate (II)», 2022, Detail © Martin Raub



Kunsthalle Palazzo

Poststrasse 2
CH-4410 Liestal
0041 61 921 50 62
kunsthalle@palazzo.ch
www.palazzo.ch

Ausstellungsdauer

Dates de l'exposition
26.11.2023–21.01.2024

Eröffnung Vernissage

Sa, 25.11.2023, 13.00

Öffnungszeiten

Horaires d'ouverture
Mi–Fr: 14.00–18.00
Sa–So: 13.00–17.00

Geschlossen Fermé

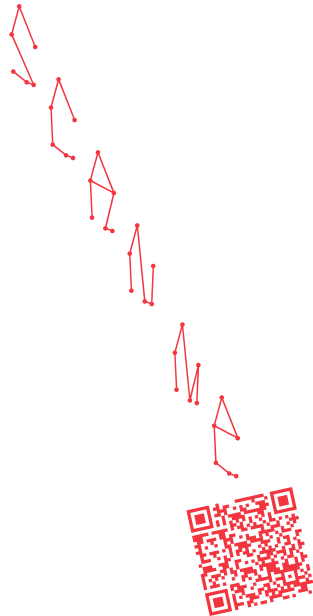
24.12.2023, 31.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée

CHF 5.–, Museumspass frei
freier Eintritt bis 25 Jahre

Öffentlicher Verkehr

Transports publics
Ab Basel SBB Richtung Olten/
Zürich mit S3 oder Schnellzug
bis Liestal oder ab Basel
Aeschenplatz mit Bus 80 oder
81 bis Station Liestal Bahnhof.
Die Kunsthalle Palazzo befindet sich
im 1. Stock des direkt am Bahngleis
gelegenen Kulturhauses Palazzo.



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition** IM ANGESICHT DER **IM ANGESICHT DER** DÄMMERUNG. **DÄMMERUNG.**

Im Dämmerlicht erscheint **Au crépuscule, tout semble** alles verändert. Trübes, grau **transformé.** Trouble et pâle, gebrochenes Licht wird von **la lumière est fendue d'en-** goldenen, rot-orangen und **taillés dorées, rouge-orangé,** violetten Farbbändern durch- **mauves.** Le monde se pare zogen. Die Welt glimmt **de reflets mystérieux.** C'est geheimnisvoll. Es beginnt ein **l'heure de l'entre-deux, cette** Grenzbereich, der Übergang **transition entre jour et nuit,** zwischen Tag und Nacht, **entre éveil et rêve, entre pré-** zwischen wach sein und **sent et passé.** On voit poindre träumen, zwischen Gegen- **le sentiment d'être au seuil** wart und Vergangenheit. **de l'inconnu.** L'exposition Das Gefühl, an der Schwelle **tente d'esquisser une incar-** zum Unbekannten zu stehen, **nation de cet instant d'émo-** stellt sich ein. Die Ausstellung **tion, insaisissable.** Elle ouvre unternimmt den Versuch, **une porte sur le cosmos du** diesem schwer fassbaren, **crépuscule, tantôt calme tel** emotionalen Moment mit **une mer d'huile, tantôt agité** Hilfe der Kunst einen visuel- **de flots tempétueux.** Fran- len Ausdruck zu verleihen. **chissez-en le seuil et vous** Sie führt zu einem Boulevard **rencontrerez le recueillement** der Dämmerung, der sowohl **et la solitude, ou verrez au** Ruhe als auch stürmische **contraire fleurir un élan créa-** Wogen birgt. Der Tritt über die **tif, des rencontres fertiles** Schwelle kann zu Rückzug **et des idées révolutionnaires.** und Abschied führen, aber auch zu einem kreativen Auf- **bruch, zu fruchtbaren Begeg-** nungen und revolutionären Gedanken.

Künstler:innen Artistes

Kristian Suvatne Augland, Alexandra vom Endt, Aurélien Finance, Mireille Gros, Florine Leoni und/et Juan Felipe Amaya Gonzalez, Emmanuel Pidre, Nina Rieben, Alice Tiöll, Stephan Jon Tramer, Noémie Vidonne, Bettina Winter

Kurator:innen Commissaires

Michael Babics, Olivia Jenni

Bild Image **Noémie Vidonne, «étoile flottante», 2023, Détail**
© Noémie Vidonne



Kunsthaus Baselland

St. Jakob-Strasse 170
CH-4132 Muttenz/Basel
0041 61 312 83 88
office@kunsthausbaselland.ch
www.kunsthhausbaselland.ch

Ausstellungsdauer Dates de l'exposition

26.11.2023–08.01.2024

Eröffnung Vernissage

Sa, 25.11.2023, 20.30

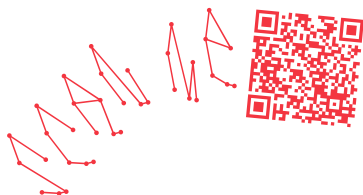
Öffnungszeiten

Horaires d'ouverture

Di–So: 11.00–17.00 sowie
regelmässige Abendöffnungen

Geschlossen Fermé

24.12.–26.12.2023,
31.12.2023–01.01.2024



Eintrittspreis Prix d'entrée

CHF 12.–/9.– (ermässigt)
Kinder und Jugendliche
bis 18 Jahre frei

Öffentlicher Verkehr

Transports publics

15 Min. von Basel Badischer
Bahnhof oder Basel SBB, Tram 14
vom Aeschenplatz bis Station
St. Jakob, 5 Min. Fussweg
in Fahrtrichtung oder Bus 36
bis Station St. Jakob

Statement zur Ausstellung Présentation de l'exposition

CONCERTO FINALE. CONCERTO FINALE.

Im Lauf von 25 Jahren Ces 25 dernières années,
haben über 1300 Künst- plus de 1300 artistes de la ré-
ler:innen aus der Region gion et du monde ont contri-
und dem Ausland mit 193 bué à faire de la galerie ce
Einzelausstellungen und 87 qu'elle est aujourd'hui, avec
Gruppenausstellungen das 193 expositions individuelles
Kunsthaus Baselland zu dem et 87 expositions collectives.
gemacht, was es heute ist La Kunsthhaus Baselland est
– einer der führenden Orte désormais l'un des lieux de
für zeitgenössische Kunst référence de la région en
in der Region, ein Ort der matière d'art contemporain,
Kunstproduktion und deren un lieu de production et de
Vermittlung. Mit dem Umzug médiation artistiques. Notre
im Frühling 2024 von Muttenz déménagement de Muttenz
nach Münchenstein auf das à Münchenstein dans le
Dreispietz-Areal steht dem quartier du Dreispitz au
Haus eine neue Ära bevor. printemps 2024 marquera
Als Ausklang und grosses l'avènement d'une nouvelle
Dankeschön an alle werden ère. En guise d'adieu et de
wir zusammen mit knapp remerciement à toutes les
30 Kunstschaffenden und personnes impliquées dans
ihren raumgreifenden Werken cette aventure, nous réunis-
aus sämtlichen Gattungen sons les œuvres de 30 ar-
neben Performances, Sound- tistes à travers les genres,
Arbeiten und Konzerten den pour investir l'espace aux
Ort und seine Geschichte côtés de performances, tra-
noch einmal würdigen und vaux sonores et concerts.
feiern. Parallel zur Regionale Nous rendrons ainsi un der-
findet die Einzelausstellung nier hommage festif au lieu
der Künstlerin Chiara et à son histoire. En parallèle,
Bersani statt, die sich mit l'artiste Chiara Bersani pré-
ihrem performativen Werk sentera son œuvre performa-
ebenso auf das Kunsthhaus tive dans le cadre d'une ex-
Baselland bezieht und sich position individuelle et nous
künstlerisch-freundschaftlich fera l'amitié de se joindre
mit in die Regionale einbringt. au programme de Regionale.

Künstler:innen Artistes

Pavel Aguilar, Ester Alemayehu Hatle, Stefan Auf der Maur, Amélie Bargetzi,
Jonas Beile, Ana Brankovic, Ralph Bürgin, Sara Gassmann,
Claudia Gutiérrez Marfúll, Sophie Heukemes, Jan Hostettler, Matthias Huber,
Anita Kuratle, Aimée Le Briéro, Florina Leinß, Julie Luzoir, Laura Mietrup
und/et Robin Michel, Laurie Mlodzik, Mariana Murcia, Anastasia Pavlov,
Noemi Pfister, Giacomo Santiago Rogado, Sergio Rojas Chaves,
Paula Santomé, Kathrin Siegrist, Yanik Soland und/et Marianna Angel,
Dadi Wirz

Kurator:innen Commissaires

Ines Goldbach, Ines Tondar

Bild Image Kathrin Siegrist, «Friday Beyeler, The Nights of the Smiling
Moons», 2023, Detail, Fondation Beyeler, Foto: Anastasia Pavlov



Kunsthaus L6

Lameystrasse 6
D-79108 Freiburg
0049 76 12012-101
samuel.dangel@stadt.freiburg.de
www.freiburg.de/kunsthau6

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
25.11.2023–07.01.2024

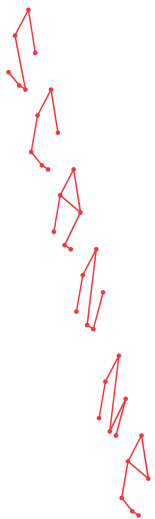
Eröffnung Vernissage
Fr, 24.11.2023, 17.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Do, Fr: 16.00–19.00
Sa, So: 11.00–17.00

Geschlossen Fermé
24.12.2023, 06.01.2024

Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Strassenbahn Linie 4
Richtung Zähringen,
Station Tullastrasse



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
TREASURE. Die Dinge, mit TREASURE. Les objets
denen wir uns umgeben, dont on s'entoure sont
sind Fragmente persönlicher des fragments d'histoires
Geschichten. Aufgeladen personnelles. Chargés de
mit Werten, Emotionen und valeurs, d'émotions et de
Bedeutungen schreiben significations, ils portent
sich verschiedene narrative en eux de multiples strates
Schichten in die Objekte narratives, reflétant ainsi
ein – sie werden zu Spiegeln les identités individuelles
individueller und kollektiver et collectives. Ils exercent
Identität. Gleichzeitig wirken sur nous un pouvoir mysté-
sie eine mysteriöse Macht rieux, ouvrent de nouveaux
auf uns aus und geben Hand- espaces pour évoluer et
lungs- und Bewegungsräume se mouvoir. L'exposition
vor. Die Ausstellung TREA- TREASURE s'intéresse
SURE nimmt diese Wech- à cette interaction entre
selbeziehungen zwischen l'humain et l'objet : dans
Menschen und Objekten in nos vies caractérisées par
den Blick: Im heutigen von l'accélération, la consom-
Beschleunigung, Konsum und mation et la dissolution des
der Auflösung fester Kontu- frontières tangibles, l'intime
ren geprägten Leben lassen et la marchandise, symboles
sich Intimität und Ware, emo- de nos investissements
tionale und ökonomische In- émotionnels et économiques,
vestition nicht mehr getrennt ne peuvent plus s'appré-
voneinander denken. Auf hender l'un sans l'autre.
je eigene Weise behandeln À leur manière, les artistes
die Künstler:innen die Frage, soulèvent ici deux questions :
woran wir festhalten und à quoi nous attachons-nous
womit wir Wert verbinden. Oft et à quoi accordons-nous
objekthaft arbeitend und in de la valeur ? Les objets trou-
intensiver Auseinanderset- vés sont alors transformés
zung mit dem Material trans- dans un rapport intense
formieren sie Vorgefundenes à la matérialité, pour acquérir
und erheben es zum wert- peu à peu une nouvelle
vollen Gegenstand. valeur.

Künstler:innen Artistes

Stefan Armbruster, Mattania Bösiger, Sultan Çoban, Léo Coignaud,
Mattia Commuzzi, Dorota Gawęda und/et Eglé Kulbokaite, Claire Masset,
Margherita Raso, Nina Rieben, Miriam Wieser

Kurator:innen Commissaires

Valentina Ehnimb, Tuula Rasmussen

Bild Image Sultan Çoban, «Second Solo Show», 2022, Detail, Performance
Still, Foto: Flavio Leone



Kunst Raum Riehen

Im Berowergut
Baselstrasse 71
CH-4125 Riehen
0041 61 641 20 29
kunstraum@riehen.ch
www.kunstraumriehen.ch

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
26.11.2023–19.01.2024

Eröffnung Vernissage
Sa, 25.11.2023, 11.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Mi–Fr: 13.00–18.00
Sa, So: 11.00–18.00

Geschlossen Fermé
24.12.2023–26.12.2023,
31.12.2023, 01.01.2024



Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Tram 6, Station Fondation Beyeler
oder S6 ab Basel SBB/Badischer
Bahnhof, Station Riehen

Statement zur Ausstellung Présentation de l'exposition TOUCH AND FIRE. TOUCH AND FIRE.

Zwei Motive kristallisieren sich in der Ausstellung her- aus: die Berührung und das Feuer. Im Spannungsfeld von Händen, die taktile und men- tale Berührungen andeuten, und der bedrängenden Gefahr von Feuer fächern sich die Werke von 19 Kunstschaf- fenden auf. Die «Berührung» zeigt sich im Umgang mit weichen und harten Materi- alien, der Untersuchung von Konsistenzen, mit direkten und indirekten Abdrücken und wird zur Metapher für die Kunstproduktion an sich.

Neben dem Tastsinn und seinen sowohl stofflichen als auch emotionalen Funktionen werden weitere sensorische Modalitäten angesprochen: darunter der Gehörsinn, die Motorik sowie die Erzeugung von Erinnerung. Das Feuer umfasst eine andere Dimen- sion: Hitze als sensorischer Reiz ist höchst bedrohlich und verweist auch auf die Wald- brände in Europa und den Handlungsbedarf angesichts der Klimakrise. Die Redewen- den «die Hand ins Feuer legen» und «es brennt unter den Fingernägeln» unterstreichen in diesem Kontext die Dringlichkeit, Kunst zu schaf- fen und auf unsere aktuelle Welt zu reagieren.

Deux motifs constituent le fil rouge de l'exposition: le tou- cher et le feu. Les œuvres de 19 artistes se déploient entre ces deux thématiques, évo- quées d'un côté par les mains, qui symbolisent les contacts physiques et psychiques, et de l'autre par le danger op- pressant du feu. Le «toucher» se manifeste dans le rap- port aux matériaux souples et solides, la recherche de consistances, les empreintes directes et indirectes, ainsi qu'à travers la métaphore de la production artistique elle- même. Outre la fonction tac- tile, qui fait aussi bien appel au matériel qu'à l'émotionnel, d'autres modalités senso- rielles sont évoquées, comme le sens de l'ouïe, la motricité ainsi que la fabrication de la mémoire. Le feu renvoie quant à lui à une autre dimension: la chaleur est un stimulus sensoriel menaçant et fait référence aux incendies de forêt en Europe, ainsi qu'à la nécessité d'agir face à la crise climatique. Dans ce contexte, les expressions allemandes «mettre la main au feu» et «ça brûle sous les ongles» font référence à l'urgence de créer de l'art et de réagir à notre monde actuel.

à lui à une autre dimension: la chaleur est un stimulus sensoriel menaçant et fait référence aux incendies de forêt en Europe, ainsi qu'à la nécessité d'agir face à la crise climatique. Dans ce contexte, les expressions allemandes «mettre la main au feu» et «ça brûle sous les ongles» font référence à l'urgence de créer de l'art et de réagir à notre monde actuel.

de forêt en Europe, ainsi qu'à la nécessité d'agir face à la crise climatique. Dans ce contexte, les expressions allemandes «mettre la main au feu» et «ça brûle sous les ongles» font référence à l'urgence de créer de l'art et de réagir à notre monde actuel.

Künstler:innen Artistes

Fantine Andrés, Kristian Suvatne Augland, Mattania Bösiger, Peter Brunner-Brugg, Hsuan-wei Chen, Gina Folly, Jannik Giger, Jeronim Horvat, Sandy Kalaydjian, Karen Amanda Moser, Edit Oderbolz, Ramiro Oller, Noemi Pfister, Paula Santomé, Sébastien Schnyder, Yanik Soland, Fabio Sonego, Kelly Tissot, Rodrigo Toro Madrid

Kurator:innen Commissaires

Simone Neuenschwander, Noëlle Pia

Bild Image Rodrigo Toro Madrid, «ÍNDICE, CORAZÓN, ANULAR.», 2022
© Rodrigo Toro Madrid, Foto: Cedric Mussano



Kunstverein Freiburg

Dreisamstrasse 21
D-79098 Freiburg
0049 761 34944
info@kunstvereinfreiburg.de
www.kunstvereinfreiburg.de

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
25.11.2023–07.01.2024

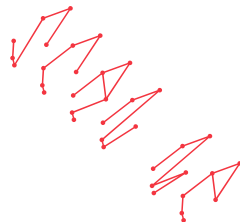
Eröffnung Vernissage
Fr, 24.11.2023, 19.30

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Mi–Fr: 15.00–19.00
Sa, So: 12.00–18.00

Geschlossen Fermé
24.–26.12.2023,
31.12.2023–01.01.2024

Eintrittspreis Prix d'entrée
EUR 2.–/1.50 (ermässigt),
Donnerstags gratis,
Museumspass frei

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Strassenbahnlinie 1 Richtung
Littenweiler bis Station
Schwabentorbrücke



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
WILL I STILL PERFORM WILL I STILL PERFORM
TOMORROW? Was passiert TOMORROW? Face aux
mit den eigenen Lebenszie- prédictions et aux dystopies
len, wenn diese auf Vorher- annonçant la fin du monde
sagen und Dystopien treffen, tel que nous le connaissons,
die ein Ende der Welt, wie wir que deviennent nos objectifs
sie heute kennen, beschrei- de vie ? Avons-nous ten-
ben? Halten wir dennoch- dance à continuer sur notre
an unseren Plänen fest und lancée, comme si de rien
machen weiter wie gewohnt? n'était ? Quelles perspectives
Welche Zukunftserwartungen d'avenir ont une incidence
wirken sich tatsächlich auf réelle sur notre quotidien et
unseren Alltag aus, bestim- déterminent ce que nous
men, was wir morgen tun oder allons faire demain ou dans
in fünf Jahren tun möchten? cinq ans ? Travailler, fonder
Arbeit und Familie, sparen, une famille, épargner, voyager,
reisen und feiern – ein schein- célébrer : la vie semble être
bar endloser Kreislauf. un éternel recommencement.
In Abgrenzung zu grossen En contrepied des scénarios
Zukunftsszenarien kreist die d'avenir à grande échelle,
Ausstellung um persönliche l'exposition s'intéresse aux
Zukunftsentwürfe, die von projets personnels façonnés
Wünschen und Ängsten, von par les désirs et les peurs,
Zwängen und Anforderungen par les contraintes et les exi-
der kapitalistischen Leis- gences de la société capita-
tungsgesellschaft geprägt liste de la performance.
sind. Die Narrative reichen Les récits envisagent aus-
vom Aufbruch bis hin zu si bien le départ que des
Strategien der Verweigerung. stratégies de désobéissance.
Oder anders gesagt: Die Aus- Ainsi, les travaux proposés
stellung befasst sich mit den explorent par exemple les
Erwartungen, die beispiels- attentes qui poussent les
weise Schüler:innen veranlas- élèves à se rendre à l'école
sen, vier Tage die Woche zur quatre jours par semaine,
Schule zu gehen, und weniger plutôt que ce qui les conduit
damit, was sie veranlasst, à faire grève le vendredi,
am Freitag zu streiken – en supposant qu'il s'agit
der Vermutung folgend, dass peut-être des deux facettes
das eine womöglich nicht d'une même médaille.
vom anderen zu trennen ist.

Künstler:innen Artistes

Amélie Bodenmann, Nadine Cueni, Oleksandr Holiuk, Damien Juillard,
Florine Leoni, Claire Masset, Alexis Puget, Catherin Schöberl, Ilja Zaharov,
Karla Zipfel

Kurator:innen Commissaires

Heinrich Dietz, Marilena Raufeisen

Bild Image Karla Zipfel, «Mein Mikromilieu», 2022, Detail © Karla Zipfel



La Chaufferie, galerie de la HEAR

5 rue de la Manufacture des Tabacs
F-67000 Strasbourg
0033 3 69 06 37 79
www.lachaufferie.hear.fr

Ausstellungsdauer

Dates des expositions
01.12.2023–07.01.2024

Eröffnung Vernissage

Jeu, 30.11.2023, 18.00

Öffnungszeiten Horaires d'ouverture

Jeu–Dim: 15.00–19.00 et sur RDV

Geschlossen Fermé

23.–31.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée

Frei Libre

Öffentlicher Verkehr

Transports publics
Tram C/E/F arrêt Gallia



Statement zur Ausstellung Présentation de l'exposition EAU DE LÀ ET AUTRES EAU DE LÀ ET AUTRES ARPENTAGES. ARPENTAGES.

Die Ausstellung für die Regionale 24 in La Chaufferie fusst auf Landvermessungen und kollektiven Abenteuern entlang des Rheins. Entstanden ist ein bioregionales Abbild des Dreiländerecks. Es resultiert aus dem künstlerischen Dialog und gleichzeitigem Wissensaustausch mit Bezug auf das Rheingebiet zwischen Künstler:innen aus allen drei Nationen mit Design-Studierenden der Kunsthochschule HEAR/Mulhouse. Sie haben gemeinsam geologische Schichten überbrückt, sich in Kontakt mit dem Grundwasser gegeben und die Welt der Pilze entdeckt. Das Aufeinertreffen von menschlichem und nicht-menschlichem Leben in dieser Ausstellung wird geleitet von dem Glauben, dass eine andere Welt möglich ist.

Résultat d'arpentages et d'aventures collectives long du Rhin, la proposition de Regionale 24 à La Chaufferie aura l'allure du paysage biorégional transfrontalier. Les artist-e-s des trois pays ont partagé leurs connaissances du territoire rhénan autant que leurs pratiques artistiques avec les étudiant-e-s du Master Design « Réhabitant » de la HEAR/Mulhouse. Dans leurs périples, ils ont été amené-e-s à traverser les couches géologiques, à toucher les nappes phréatiques ou encore à s'ouvrir au grand règne fongique. Une exposition qui croise les humains et les non-humains et qui s'attache à croire qu'il est possible de ré-habiter ce monde.

Künstler:innen Artistes

Benno Blome, Ruden Gray, Marion Neumann, Jade Tang, Capucine Vandebrouck, Lisa Wintermantel, Dario Zeo

Kurator:in Commissaire

Béatrice Josse

Bild Image Ruben Gray, « L'astre insolent », 2022, Détail © Ruben Gray



La Filature, Scène nationale de Mulhouse

20 allée Nathan Katz
F-68100 Mulhouse
0033 3 89 36 28 28
info@lafilature.org
www.lafilature.org

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
21.11.2023-25.02.2024

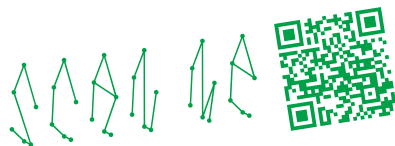
Eröffnung Vernissage
Jeu, 23.11.2023, 20.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Mar-Sam: 13.00-18.30
Dim: 14.00-18.00
et soirs de spectacles

Geschlossen Fermé
21.12.2023-02.01.2024

Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports public
Tram : 15 min. depuis la gare,
Tram 1/3 ou Tram-Train arrêt
Porte Jeune, Tram 2 arrêt Nordfeld



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
Im Rahmen der Regionale 24 Dans le cadre de Regio-
werden im Ausstellungsraum nale 24, la galerie d'exposition
der Filature Werke des Foto- accueille une proposition
graphen Jean-Louis Schoell- de Jean-Louis Schoellkopf
kopf (kuratiert von Christian (commissariat de Christian
Caujolle) zu sehen sein. Seit Caujolle). Depuis plus de
über fünfzig Jahren dreht sich cinquante ans, le travail du
seine Arbeit um das Thema photographe s'articule autour
Industrie. Schoellkopf hat lan- de l'industrie. Après avoir do-
ge die Bedrohung der Arbei- cumenté la culture ouvrière
ter:innenkultur durch die Ver- menacée par la mutation et
änderungen und den Abbau le déclin des activités tradi-
der traditionellen Industrie- tionnelles héritées du XIXe
zweige des 19. Jahrhunderts siècle, l'artiste se consacre
dokumentiert; inzwischen désormais à la renaissance
beschäftigt er sich vor allem du secteur. Aujourd'hui instal-
mit dem Wiederaufleben des lé à Mulhouse, pôle industriel
Sektors. Aktuell lebt er in historique, il documente les
Mulhouse, wo er fotografisch transformations en cours
festhält, wie sich die Arbeits- dans l'organisation du travail
welt und die Landschaft des et plus généralement dans
historischen Industriezent- le paysage. En parallèle,
rums heutzutage verändern. le public pourra visionner
Parallel wird im Auditorium LE ZOO, LA NUIT d'Anne
das von Emmanuelle Walter Zimmermann (commissariat
kuratierte Projekt LE ZOO, LA Emmanuelle Walter), qui sera
NUIT von Anne Zimmermann projeté dans l'espace audio-
gezeigt. Die Künstlerin hat visuel. En résidence pendant
während ihrer fünfmonatigen cinq mois au Parc Zoologique
Residenz im zoologischen et Botanique de Mulhouse,
und botanischen Garten in l'artiste plasticienne a posé
Mulhouse versteckte Kame- ses caméras pièges et s'est
ras aufgestellt und hat meh- elle-même glissée dans plu-
rere Gehege nachts betreten. sieurs enclos la nuit. Le fruit
Ihre Videoarbeit für die Regi- de ses drôles de rencontres
onale 24 ist das Ergebnis die- avec les animaux du zoo
ser ungewöhnlichen Begeg- donne lieu à une création vi-
nungen mit den Zootieren. déo pour Regionale 24.

Künstler:innen Artistes
Jean-Louis Schoellkopf, Anne Zimmermann

Kurator:innen Commissaires
Christian Caujolle, Emmanuelle Walter

Bild Image **Jean-Louis Schoellkopf, « Les Travailleurs » Série, 2022, Détail**
© Jean-Louis Schoellkopf



La Kunsthalle Mulhouse

La Fonderie
16 rue de la Fonderie
F-68100 Mulhouse
0033 03 69 77 47
kunsthalle@mulhouse.fr
kunsthallemulhouse.com



Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
24.11.2023–07.01.2024

Eröffnung Vernissage
Jeu, 23.11.2023, 18.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Mer–Ven, 12.00–18.00
Sam–Dim 14.00–18.00

Geschlossen Fermé
23./24./30./31.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr

Transports public
A pieds depuis la gare : Suivre le canal du Rhône au Rhin (Quai d'Isly) jusqu'au pont de la Fonderie puis rue de la Fonderie (15 min à pied, 5 min à vélo). Bus : Ligne C5 arrêt Fonderie, Ligne 51 arrêt Molkenrain ou arrêt Porte du Miroir (sauf le dimanche). Tram : Lignes 2/3, arrêt Tour Nessel

Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
JULIA ARMUTT. Julia Armutt JULIA ARMUTT. Julia Armutt ist die fiktive Hauptfigur eines Theaterprojektes: Die kürzlich verstorbene bildende Künstlerin war mit einem berühmten Bildhauer verheiratet und hat bis zu ihrem Tod darunter gelitten, im Schatten dieses Mannes zu leben. Ihre Erbin Julienne Steiner lässt sie für die Dauer der Regionale die Theaterbühne mit der Kunsthalle eintauschen; sie nimmt posthum an der Ausstellung teil, gemeinsam mit 18 anderen zeitgenössischen Künstler:innen. Thema der Gruppenausstellung ist das indirekte Porträt dieser fiktiven Künstlerin, die nur noch durch ihre Werke, ihre Schriftstücke und die Erinnerungen ihres persönlichen Umfelds existiert. Angesprochen werden intime Themen wie Beziehungen und die Machtverhältnisse, die aus ihnen hervorgehen, jedoch auch die Frage der Auslöschung und des Verschwindens. Auf diese Weise soll das Publikum angeregt werden, über die Stellung von Frauen in der Kunstwelt nachzudenken.

est le personnage central d'un projet théâtral construit autour de la figure fictive d'une artiste plasticienne récemment décédée, qui fut la compagne d'un célèbre sculpteur et souffrit toute sa vie de n'exister que dans l'ombre de cet homme. Créée et mise en scène par Juliette Steiner, Julia Armutt quitte la scène le temps de la Regionale pour participer de façon posthume à une exposition et s'entoure de dix-huit autres artistes contemporain-e-s. A La Kunsthalle, l'exposition collective se présente comme le portrait en creux de cette artiste fictive, qui n'existe plus qu'à travers les souvenirs de ses proches, ses œuvres et ses écrits. Sont abordés tour à tour les thèmes de l'intimité, de la vie de couple et des rapports de force qu'elle engendre, mais aussi la question de l'effacement ou de la disparition, entraînant le public vers une réflexion sur la place des femmes artistes.

Künstler:innen Artistes

andreasschneider, Julia Armutt, Ruth Baettig, Paula Beck, Elie Bouïsson, Hannah Cooke, Valentine Cotte, Hannah Gahlert, Pascale Grau, Nicole Hassler, Paul F. Millet, Eva Rosenstiel, Kathrin Siegrist und/et Iva Wili, Virginie Sistek, JJ von Panure, Miriam Wieser, Katharina Anna Wieser, Valie Winter, Lisa Wintermantel

Kurator:innen Commissaires

Juliette Steiner, Sandrine Wymann

Bild Image Hannah Cooke, « Red Flag: Den Stier bei den Hörnern packen », 2023 © Hannah Cooke und/et VG Bild-Kunst

zufällig

Projektraum M54
Visarte Region Basel
 Mörsbergerstrasse 54
 CH-4057 Basel
 0041 61 683 05 95
 visarte.basel@bluewin.ch
 www.visarte-basel.ch

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
 26.11.2023–31.12.2023

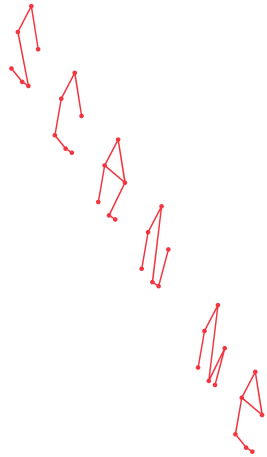
Eröffnung Vernissage
 Sa, 25.11.2023, 16.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
 Do, Fr, Sa: 15.00–19.00
 So: 14.00–18.00

Geschlossen Fermé
 24.–25.12.2023

Eintrittspreis Prix d'entrée
 Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
 Tram 8 bis Station Bläsiring,
 Bus 30 bis Station Hammerstrasse.
 Der Projektraum M54 befindet
 sich hinter der Matthäuskirche.



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
 ZUFÄLLIG. Das richtige Aus- ZUFÄLLIG. Il n'est pas de
 wahlverfahren von Dossiers formule parfaite pour sélec-
 für eine Ausstellung gibt es tionner les œuvres d'une
 nicht. Diesmal kommt kein exposition. Ici, nous n'avons
 kuratorisches Ethos zum pas fait appel à l'éthos
 Zuge, sondern der Zufall: curatorial, mais à un tirage
 Lose ziehen. Aber macht au sort! Cependant, cette
 der Zufall denn wirklich alles méthode aléatoire est-elle
 besser als alle anderen Ver- vraiment la meilleure ?
 fahren? Hier ein Versuch! C'est ce que nous verrons !
 Aus den eingegangenen Pendant les Kunsttage Basel,
 Dossiers von Mitgliedern der des mains innocentes du
 Visarte Region Basel zogen public ont tiré, parmi les can-
 Glücksfeen und -elben aus didatures déposées par les
 dem Publikum während der membres de Visarte Region
 Kunsttage Basel im M54 die Basel, les noms des artistes
 Namen, die an der Regionale qui seraient exposé-e-s à M54
 im M54 ausstellen werden. dans le cadre de Regionale.
 Die Kommunikation mit dem La communication avec
 Publikum, das Interesse am le public, son intérêt pour
 Ablauf, die Offenheit der le processus et l'ouverture
 Angesprochenen war der des personnes sollicitées
 erste Akt. Der zweite Akt, forment le premier acte de
 also die Kommunikation der l'exposition. Le deuxième –
 Künstler:innen untereinan- la communication entre les
 der, wird ein ungewohntes artistes – posera un contexte
 Setting. Wir warten gespannt inhabituel. Nous attendons
 auf den dritten Akt, auf vor- impatientement le déroule-
 gängige Planungen und Ge- ment du troisième volet – les
 spräche und als finaler vierer travaux et les discussions
 Akt auf eine Veranstaltung, préparatoires – ainsi que du
 die sowohl Kontraste wie quatrième et dernier acte
 auch Korrespondenzen – l'événement lui-même.
 hervorbringen mag. Eine Avec ses contrastes et ses
 Überraschung für alle intersections, il surprendra
 Beteiligten: für die Künstler:in- tou-te-s les protagonistes :
 nen, für das Publikum und artistes, public et équipes
 für das Ressort Kunst und Art et Expositions de Visarte
 Ausstellungen der Visarte Region Basel.
 Region Basel.

Künstler:innen Artistes

Patrick Alvarez, Andreas Frick, Pascale Grau, Sven Hoppler, Enrico Luisoni,
 Fabio Luks, Andreas Malzach, Maria Martin, Katharina Rüll, Moa Sjöstedt,
 Yotã Tsotra, Ana Vujić, Liliane Zümkerli

Kurator:innen Commissaires

Ressort Kunst und/et Ausstellungen, Visarte Region Basel: Sabine Gysin,
 Yvonne Mueller, Markus Goessi, Matthias Aeberli

Bild Image Matthias Aeberli, 2023 © Matthias Aeberli



Städtische Galerie Stapflehus

Bläsiring 10
D-79576 Weil am Rhein
0049 (0) 7621 704 416
patrick.luetzelschwab@weil-am-rhein.de
www.stapflehus.de

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
26.11.2023–07.01.2024

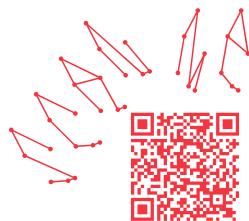
Eröffnung Vernissage
Sa, 25.11.2023, 15.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Sa: 15.00–18.00
Sonn- und Feiertage:
14.00–18.00

Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr

Transports publics
Von Basel: Bus 55 bis Station
Läublinpark, Tram 8 bis Station
Bahnhof/Zentrum umsteigen in
Bus 16/55 bis Läublinpark,
Tram 6 bis Station Riehen/Weil-
strasse umsteigen in Bus 16
bis Station Altes Rathaus oder
Läublinpark, von Bahnhof/Zentrum:
mit Regio S-Bahn 6 bis Weil Ost



Statement zur Ausstellung Présentation de l'exposition NAH HERANGEHEN. NAH HERANGEHEN.

Der Titel dieser gener- Le titre de cette exposition
tionenübergreifenden Aus- transgénérationnelle est
stellung ist einer Wortzeile inspiré d'un aphorisme du
des griechischen Weisen philosophe grec Héraclite,
Heraklit entlehnt. Seine dont la sagesse émaille
Spruchformen sind in frag- encore notre quotidien.
mentarischer Form noch nah herangehen (aller tout
heute in unserem Alltag près) s'entend ici comme un
existent. Nah herangehen, appel à l'action qui souligne
hier als Handlungsanweisung les paradoxes et les disso-
aufzufassen, rückt in der nances de la vie en société,
gegenwärtigen Instabilität face à l'instabilité actuelle
unserer Lebenswelt Gegen- de notre monde. Les artistes
sätze und Dissonanzen des réagissent ou s'opposent
gesellschaftlichen Lebens à certains événements,
in den Fokus. Künstler:innen attirent notre attention sur
reagieren oder widersetzen les catastrophes naturelles
sich gewissen Umständen, ou humaines, s'inscrivent
machen Natur- und mensch- en faux face aux visions
liche Katastrophen sichtbar, conventionnelles et font ex-
brechen herkömmliche ploser la réalité dépeinte
Sichtweisen oder sprengen par la photographie. L'expo-
fotografische Realitäten. Die sition regroupe les œuvres
Ausstellung führt Arbeiten d'artistes qui s'emparent
von Künstler:innen zusam- de thématiques fragiles,
men, die sich mit ihren Mitteln à travers leurs propres outils
und aus verschiedenen Per- et leurs différentes perspec-
spektiven fragilen Lebens- tives. Ces travaux nous livrent
themen annähern. Sie geben un aperçu de leur création
dem Publikum einen intimen artistique et jouent avec notre
Einblick in ihr künstlerisches perception. Distance et
Schaffen und transportieren proximité, fils rouges de cette
in ihren Arbeiten das Spiel mit exposition multimédias,
der Wahrnehmung. Nähe und stimulent plus que jamais
Distanz sind der Leitfaden notre imagination.
dieser multimedialen Aus-
stellung und erweitern unsere
Vorstellungskraft.

Künstler:innen Artistes

Andreas Frick, Elise Grenois, Jérôme Grivel, Reto Hemmi, Karin Hochstatter,
Eva Schick, Franziska Schiratzki, Petra Soder, Verena Thürkauf,
Werner von Mutzenbecher

Kurator:in Commissaire
Christine Fausten

Bild Image Eva Schick, «Bildcollage», 2023, Detail © Eva Schick



T66 Kulturwerk

Talstrasse 66
D-79102 Freiburg
0049 76 1382-984
t66_kulturwerk@t-online.de
www.t66-kulturwerk.de

Ausstellungsdauer
Dates de l'exposition
25.11.2023–07.01.2024

Eröffnung Vernissage
Fr, 24.11.2023, 20.00

Öffnungszeiten
Horaires d'ouverture
Do, Fr, So: 13.00–17.00
und nach Vereinbarung

Geschlossen Fermé
24.12.2023–31.12.2023
An Feiertagen geschlossen

Eintrittspreis Prix d'entrée
Frei Libre

Öffentlicher Verkehr
Transports publics
Tram 1, Station Brauerei
Ganter, wenige Parkplätze
in der Nähe vorhanden



Statement zur Ausstellung **Présentation de l'exposition**
DORT, WO SICH ERDE UND HIMMEL NICHT TREFFEN. DORT, WO SICH ERDE UND HIMMEL NICHT TREFFEN.
Die vier präsentierten Künst- Les quatre artistes pré-
ler:innen agieren auf einer senté-e-s opèrent dans un
Ebene, auf der sich die Gren- espace où les frontières
zen zwischen dem Selbst entre l'individu et l'envi-
und der Umgebung, zwischen ronnement, entre l'intérieur
der Innen- und Aussenwelt et l'extérieur se brouillent.
verwischen. Dies ist das Voilà la thématique sous-
unterschwellige Thema jacente de cette exposition.
dieser Ausstellung. Alle vier À la croisée de plusieurs
treffen sich – trotz verschie- points de départ et de diffé-
dener Ausgangspunkte und rents modes d'expression,
unterschiedlicher Ausdrucks- les quatre protagonistes
weisen – in der Welt des ver- se rencontrent dans la sphère
borgern Intimen. secrète de l'intime.

Künstler:innen Artistes

Gaëlle Cressent, Katrin Heister, Thomas Ritz, Elisa Rungger

Kurator:innen Commissaires

Helge Emmaneel, Angelina Kuzmanovic, Michael Ott, Chris Popovic

Bild Image Elisa Rungger, «Cocktailbar», 2023, Detail © Elisa Rungger

Impressum Colophon

Herausgeber Editeur

Regionale 24
www.regionale.org

Herausgegeben im November 2023.
Publié en novembre 2023.

Redaktion Editorial

Silke Baumann
Geschäftsführer:in Directrice

Cheyenne Oswald

Projektassistenz Assistant de projet

Grafik Graphisme

Philippe Karrer
www.philippe-karrer.ch

Web-Support Support Web

Enrico Luisoni
www.arttape.ch

Social Media

Ana Brankovic

Druck Impression

Schwarz auf Weiss
Litho und Druck GmbH
D-79104 Freiburg

Übersetzung Traduction

Annika Erichsen, Fanny Lamy

Lektorat Relecture

Enrico & Thekla Luisoni

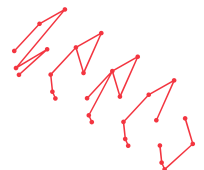
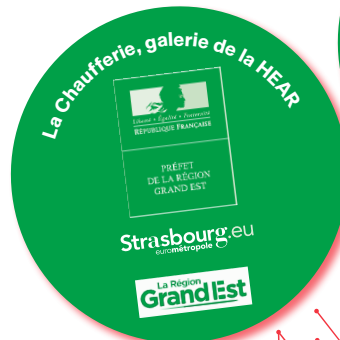
Karten Cartes

© Printmaps.net/OSM Contributors

Kontakt Contact

Organisation Regionale
c/o Basler Kunstverein
z.Hd. à l'attention de
Silke Baumann
Klostergasse 5
CH-4051 Basel
www.regionale.org

Mit Unterstützung von
Avec le soutien de



Mit Unterstützung von
Avec le soutien de



XTRA

WEITERBILDUNG AN DER
HGK BASEL

www.fhnw.ch/hgk/weiterbildung

Zahlreiche Workshops zu künstlerisch, gestalterisch und gesellschaftlich relevanten Themen, neusten Erkenntnissen und experimentellen Methoden können einzeln gebucht oder individuell zu modular aufgebauten CAS zusammengesetzt werden.



fhnw.ch/hgk/weiterbildung

Mehr Kunst

Mit dir?

[visarte-basel.ch/
mitglied-werden](http://visarte-basel.ch/mitglied-werden)

GETRÄNKE KOLLEKTIV

Seit drei Jahren sind wir im St. Johann zuhause und beliefern in und um Basel Privatkund:innen, Gastronomie, Firmen und Events mit leckeren Getränken – entweder mit dem Cargo-velo oder dem Lieferwagen.

Bei uns findest du nicht nur hell oder dunkel. Wir bieten eine Vielfalt an nachhaltig und fair produzierten Getränken an, die regional und wenn's geht auch saisonal produziert werden. Wir legen Wert auf den Genuss, die Vielfalt und die Beziehung zu unseren Kund:innen und Produzent:innen.

Am besten Mehrweg und direkt vor die Haustür – natürlich mit dem Getränkekollektiv.



Genossenschaft Getränkekollektiv
Elsässerstrasse 215A, 4056 Basel

info@getraenkekollektiv.ch
+41 79 680 32 32



Artists' books
and multiples

Spheres Projects
spheres-projects.com



Donnerstag Jeudi 23.11.2023

- 18.00 La Kunsthalle Mulhouse (F)
- 20.00 La Filature, Scène nationale de Mulhouse (F)

Freitag Vendredi 24.11.2023

- 17.00 Kunsthaus L6, Freiburg (D)
- 18.30 E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)
- 19.30 Kunstverein Freiburg (D)
- 20.00 T66 Kulturwerk, Freiburg (D)
- 20.30 DELPHI_space, Freiburg (D)

Samstag Samedi 25.11.2023

- 11.00 Kunst Raum Riehen (CH)
- 13.00 Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
- 15.00 Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D)
- 16.00 Projektraum M54, Visarte Region Basel, Basel (CH)
- 17.00 Ausstellungsraum Klingental, Basel (CH)
- 17.30 Cargo Bar, Basel (CH)
- 18.00 Kunsthalle Basel (CH)
- 19.30 HEK (Haus der Elektronischen Künste), Münchenstein (CH)
- 20.30 Kunsthaus Baselland, Muttenz (CH)

Sonntag Dimanche 26.11.2023

- 11.00 FABRIKculture, Hégenheim (F)

Donnerstag Jeudi 30.11.2023

- 18.00 La Chaufferie, Galerie de la HEAR, Strasbourg (F)
- 19.00 Cryogénie – Espace de recherche-crédation, Strasbourg (F)
- 20.30 Accélérateur de particules, GarageCOOP, Strasbourg (F)

Freitag Vendredi 01.12.2023

- 16.00 (-20.00) FRAC Alsace zu Gast bei invité chez Atelier de Pascal Poirot, Neuve-Église (F)

Samstag Samedi 02.12.2023

- 16.00 FRAC Alsace zu Gast bei invité chez Refuge de Création du Rupt de Bamont, Saulxures-sur-Moselotte (F)

